



M. Kurt Waldheim à Chypre Le mandat des forces de l'ONU sera au centre des discussions

NICOSIE (AFP) — M. Kurt Waldheim, secrétaire général des Nations unies, a déclaré dimanche après-midi, à son arrivée à Chypre, qu'il espérait rencontrer les autorités chypriotes et entendre leurs points de vues.
Le secrétaire général de l'ONU a été accueilli à son arrivée à l'aéroport de Nicosie par le prince Saadruddin Agha Khan, haut-commissaire des Nations unies pour les réfugiés, le général Prem Chand, commandant en chef de l'UNIFICYP et M. Rudolf Stajduhar, porte-parole de l'ONU à Chypre.
M. Waldheim, estime-t-on, abordera certainement la question du mandat des 4.300 hommes de l'UNIFICYP. Il a en effet rappelé, dès son arrivée que les for-

ces de l'ONU étaient de plus en plus gênées dans leurs mouvements, dans la zone occupée par les forces turques à Chypre.
"Nous attendons de M. Waldheim des instructions précises", a déclaré dimanche matin un colonel canadien de l'UNIFICYP. Cet officier a indiqué que ses hommes devaient constamment intervenir auprès des autorités militaires turques pour prévenir le "grignotage" constant de terrain par les forces d'Ankara.
"Quant à la Garde nationale, elle s'abrite derrière nous pour qu'on fasse son travail" a ajouté le colonel.
Itinéraire
M. Waldheim est arrivé à Nicosie dimanche à 18 h locales, venant de Vienne, et s'est entretenu le même

soir avec son représentant spécial, M. Luis Weckmann-Munoz, le commandant de l'UNIFICYP, le général Prem Chand, et le prince Saadruddin Agha Khan, haut-commissaire aux réfugiés et coordonnateur de secours humanitaires de l'ONU sur l'île. Ce matin, il aura des conversations avec le président par intérim de Chypre, M. Galfcos Clerides, et le vice-président et chef de la communauté chypriote turque Rauf Denkash.
Le secrétaire général quittera Chypre dans l'après-midi pour Ankara, où il arrivera à 16 heures locales, pour des entretiens, avec les dirigeants turcs, puis se rendra le même soir à Athènes, pour des conversations semblables avec les membres du gouvernement grec.

Il repartira mardi pour New York, arrivant dans la soirée après une escale à Londres, où il rencontrera à l'aéroport des représentants du Foreign Office.
Avance
Le long de la ligne verte qui sépare les deux communautés dans Nicosie, le "grignotage" turc a permis aux forces d'Ankara d'avancer d'un pâté de maisons tout le long de la ligne.
Le secrétaire général de l'ONU, qui doit rencontrer lundi le président chypriote Clerides et le vice-président et chef de la communauté turque, M. Rauf Denkash, devra également examiner la question des réfugiés chypriotes grecs et turcs dont la situation est très précaire.

L'arrivée du secrétaire général de l'ONU à Chypre intervient au moment où les milieux diplomatiques grecs et chypriotes grecs tentent d'extraire le problème chypriote du cadre de l'OTAN pour le porter devant les Nations unies, selon un plan présenté par l'Union soviétique.
Le vice-président du conseil fédéral yougoslave et secrétaire fédéral pour les Affaires étrangères M. Milos Minic, est attendu mardi à Chypre et sera immédiatement reçu par le président Clerides. M. Milos Minic, qui doit également rencontrer le chef de la communauté chypriote turque, M. Rauf Denkash, examinera, croit-on savoir, avec les deux leaders chypriotes, la question du projet soviétique sur Chypre.

En faisant face aux bandits, le chef Perron a dû essuyer une rafale de balles tirées dans sa direction; l'un des projectiles l'a atteint à la main droite comme il le démontre sur ce cliché saisi peu de temps après la fusillade devant la Banque Canadienne Impériale de Commerce, à Bedford.

Pour sa bravoure Le chef Perron sera décoré à Winnipeg

BEDFORD (AD) — Le chef de police de Bedford, M. Georges Perron, sera l'un des 14 policiers canadiens qui seront honorés par l'Association des banquiers canadiens pour action policière méritoire, dans le cadre du congrès annuel de l'Association canadienne des chefs de police, qui se tiendra à Winnipeg du 25 au 30 août.
M. Perron, ainsi que les 13 autres policiers honorés et représentant sept corps policiers différents d'un océan à l'autre du Canada, se verront décerner la médaille d'honneur des banques canadiennes, lors d'une cérémonie spéciale marquant le congrès des chefs de police canadiens.
La médaille d'honneur des banques canadiennes pour action policière méritoire a été instituée en 1972, afin de reconnaître le dévouement exceptionnel et le travail remarquable de certains policiers d'élite dans la répression d'activités criminelles contre les banques.
Elle consiste en une médaille en or, garnie d'un ruban gris et marron pourpre; elle est accompagnée d'un certificat portant les signatures des présidents de l'Association des banquiers canadiens et de l'Association canadienne des chefs de police.
Trio de bandits
Le chef Georges Perron, de la police de Bedford, s'é-

taut illustré de façon particulièrement le 1er mars '73, alors qu'il avait été à l'origine de la capture d'un trio de bandits peu après la perpétration d'un vol à main armée à la Banque Canadienne Impériale de Commerce, à Bedford.
Ayant attendu les bandits devant la banque, M. Perron avait échangé plusieurs coups de feu avec eux, étant même atteint à une main par un projectile qui l'a blessé. Il s'en fallut de peu cependant pour qu'il y laisse sa vie, car il était seul contre le trio armé jusqu'aux dents et dont les membres n'ont aucunement hésité à faire feu en sa direction.
Les trois cagoullards, Jean-Louis Morin, Robert Labonté et Marcel Lawrence avaient été capturés trois heures plus tard dans les bois de St-Armand, à quelques milles seulement de Bedford. Morin et Lawrence sont tombés sous les balles des policiers lors de la fusillade qui a éclaté entre les deux factions, Morin y laissant même sa vie alors que son comparse Lawrence, plus chanceux, parvenait à survivre à ses blessures.
C'est en raison de son intervention héroïque et courageuse à l'occasion de ce vol de banque, que le chef Perron sera honoré de la médaille d'honneur des banques canadiennes, la semaine prochaine à Winnipeg.

La Voix de l'Est

VOL. 39 — NO 65 GRANBY, LUNDI 26 AOÛT 1974 15 CENTS

Un front commun s'annonce Les autobus de la CTCUM font leur réapparition dans les rues de Montréal

MONTREAL (PC) — Après avoir passé le week-end au garage, les autobus sont réapparus dans les rues de Montréal, ce matin lundi, palliant à l'absence des rames de métro depuis le 7 août dernier.
Pendant ce temps, le tribunal doit continuer à entendre les causes d'outrage au tribunal intentées contre 153 des 1.600 préposés à l'entretien de la C.T.C.U.M., pour avoir refusé de se conformer à une injonction leur ordonnant de retourner au travail.
Un porte-parole de la C.T.C.U.M. a déclaré qu'il avait fallu, pour le deuxième week-end consécutif, procéder à des réparations sur les autobus, puisque 500 des 1.900 lourds véhicules étaient déjà retirés de la circulation vendredi.
**Guinée-Bissau
Signature
aujourd'hui**

Plusieurs accusés, jusqu'à maintenant, ont soutenu qu'ils ne s'étaient pas présentés au travail, après l'émission de l'injonction, parce qu'ils étaient malades ou en vacances.
Ils avaient débrayé, en premier lieu, comme geste de solidarité envers 73 de leurs collègues, suspendus pour avoir refusé de travailler, le 24 juin et le 1er juillet.
Le différend s'est ensuite étendu à la question de l'indexation des salaires au coût de la vie.
L'injonction du tribunal a été émise, le 8 août, le lendemain même de l'arrêt de travail.
Depuis le début de la grève, la C.T.C.U.M. a per-

du des revenus d'environ \$1.5 million, selon ses représentants.
Samedi, M. Marcel Perreault, président du Conseil du travail de Montréal, a annoncé que les trois grandes centrales syndicales du Québec avaient décidé de s'unir pour appuyer les grévistes de la C.T.C.U.M.
Il s'agit de la Confédération des syndicats nationaux CSN, de la Fédération des travailleurs du Québec FTQ, et de la Centrale de l'enseignement du Québec CEQ.
Les préposés à l'entretien gagnent actuellement entre \$3.50 et \$5.50 l'heure. Leur convention collective de travail expire au mois de juillet 1975.

veillance, le 24 juin et le 1er juillet.
Le différend s'est ensuite étendu à la question de l'indexation des salaires au coût de la vie.
L'injonction du tribunal a été émise, le 8 août, le lendemain même de l'arrêt de travail.
Depuis le début de la grève, la C.T.C.U.M. a per-

che ait eu l'intention d'utiliser des unités militaires pour empêcher la destitution de M. Nixon. Par contre, le Pentagone a surveillé tout particulièrement l'attitude de l'aviation et de son commandement.
Les aviateurs américains ont gardé une fidélité particulière au président Nixon, pour avoir poursuivi la guerre du Vietnam jusqu'à ce qu'il soit sûr que les prisonniers américains — en grande majorité des aviateurs — seraient libérés et rapatriés de manière honorable.
Le département de la Défense a suivi de près, pendant toute cette période, l'atmosphère des mess et clubs d'officiers, où le sentiment dominant était en faveur du respect de la procédure constitutionnelle engagée contre M. Nixon.
Aucune trace de complot n'a été découverte, et les chefs d'état-major ont veillé à ce qu'aucun coup de force ne soit tenté pour interrompre la procédure de destitution.

Le feu détruit tout!

TORONTO (PC) — Tôt samedi matin, les flammes ont détruit l'édifice International, sur les terrains de l'Exposition nationale du Canada, et l'on déplore notamment la perte de divers objets de grande valeur exposés par l'Espagne.
Le gérant général de l'Exposition, M. David Garrick, a déclaré que l'édifice de brique, de style gothique, avait été construit au coût de \$100.000, mais coûterait beaucoup plus cher de nos jours. Il était assuré pour environ \$1 million.
La valeur de l'exposition espagnole dépassait \$500.000 et ces objets occupaient tout l'édifice.
La superficie de plancher de l'édifice atteignait 50.000 pieds carrés, et à ses débuts il servait de salle de danse.
L'exposition espagnole, outre ses articles d'artisanat, de céramique, de peinture, de costumes anciens, d'armures historiques et de vêtements flamboyants de toreros, mettait en vedette des danseurs de flamenco. L'immeuble a été envahi par la foule depuis l'ouverture de l'exposition, le 14 août.

Le palais au peuple!

ADDIS ABEBA (Reuter) — Le comité de coordination des forces armées éthiopiennes a annoncé dimanche que la résidence de l'empereur Haile Sélassié — le palais du Jubilé — avait été nationalisé et appartenait dorénavant au peuple.
Le communiqué annoncé à la radio ne précise pas ce qu'il adviendra de l'empereur et s'il pourra encore résider au palais, mais les affaires du palais ne seront plus gérées par un ministre désigné par le Negus, mais par un directeur nommé par le gouvernement.

La météo

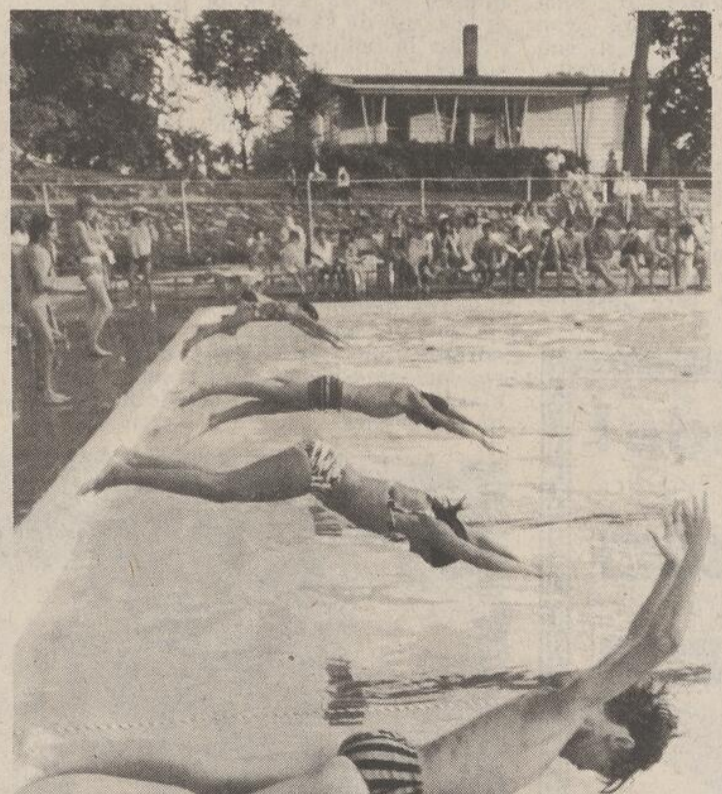
Cantons de l'Est: généralement ensoleillé et devenant nuageux en fin de journée. Maximum de 75 à 80.
Aperçu pour mardi, averses et orages.

le sourire matinal

— Ne discutez pas si vous n'avez rien à reprocher à personne.

Surveillance particulière Le Pentagone appréhendait un coup de force contre le Congrès

WASHINGTON (AFP) — Le secrétaire à la défense, M. James Schlesinger, et ses chefs d'état-major ont exercé une surveillance particulière sur leurs généraux pendant les derniers jours de l'administration Nixon, pour éviter un coup de force, apprend-on samedi de source informée.
M. Schlesinger craignait qu'un ordre puisse être donné, en dehors de la hiérarchie du commandement, à une unité militaire de tenter un coup de force contre le Congrès entre la mise en accusation du président Nixon par la Chambre des représentants et son procès devant le Sénat.
"Conformément à mes responsabilités légales, je me suis assuré qu'il n'y aurait aucun doute sur le respect de la hiérarchie constitutionnelle et législative, et il n'y a jamais eu aucun doute", a déclaré M. Schlesinger à un journaliste.
Le département de la Défense n'a jamais eu la moindre indication, pendant cette période, que la Maison-Blan-



"Aquacade" à Waterloo

Une compétition locale, comprenant du sauvetage, du ballet aquatique et des courses à relais, s'est déroulée, à la piscine municipale de Waterloo, regroupant ainsi environ 75 jeunes, âgés de 8 à 22 ans. La plupart de ces jeunes avaient suivi, du rant l'été, des cours à la piscine. Plus de 100 médailles ont été distribuées, médailles qui étaient commanditées par la Légion canadienne de Waterloo. Cette journée appelée "aquacade" a été organisée par Mlle Michèle Jolin, directrice à la piscine municipale et le ballet aquatique avait été préparé par les jeunes filles qui ont suivi les cours de Mlle Janet Irwin, monitrice. Plusieurs parents et amis ont également assisté à cette compétition locale, qui en pratique, met presque fin aux activités estivales.



La Meublerie.
891 Cowie, Granby Tel: 378-0941

(Photos C-Line Jobin)

Nouvelles Régionales



Voyage à Miami

A l'occasion de la soirée de clôture des festivités du Centenaire de Roxton Pond, M. Richard Brosseau, de Roxton Pond, s'est mérité un voyage à Miami. On reconnaît, dans l'ordre habituel, Mme Gaby Desparts, présidente des fêtes du centenaire, Mme John West et M. Bob Averill, de l'Agence de voyages Granby, M. Brosseau, Mlle Lucie Desparts et M. John West, de l'Agence de Voyages Granby, et M. Rémarc Saint-Onge, vice-président des fêtes du Centenaire de Roxton Pond.

(Photo C-Line Jobin)

Un jeune "punk" et ses complices ratent leur tentative de dépouiller un vieillard

ST-ETIENNE DE BOLTON(AD)—Un jeune "punk" et ses deux complices, deux adolescents de moins de 18 ans, ont lamentablement échoué dans leur tentative pour commettre un vol avec violence chez un vieillard de St-Etienne de Bolton, tombant même dans les filets de la police peu après leur tentative avortée.

Depuis déjà un certain temps, les suspects préparaient ce vol avec violence, ayant entendu dire que leur victime éventuelle, un certain M. Moise, âgé d'environ 70 ans et domicilié à St-Etienne de Bolton, possédait un "peu d'argent" qu'il cachait à son domicile. Rien de plus faux évidemment, selon les rapports de la police. Toujours est-il que le

trio s'est dirigé vers le domicile de la victime au cours de la soirée, couchant même dans la grange avec l'espoir d'assommer le vieillard avec une barre de fer, le lendemain matin, afin de lui soutirer son argent. Le trio avait même arraché le fil du téléphone de la maison de la famille Moise, pour augmenter davantage les chances de succès de l'opération.

Comme la victime ne se présentait pas à la grange le lendemain matin, les trois malfaiteurs se sont présentés à elle. Toutefois, le vieil homme les a mis en fuite en moins de deux, de sorte que le jeune "punk" et ses deux acolytes ont déguerpi en courant sur le chemin conduisant à South Stukely, sans le

moindre échange de violence en dépit des sinistres intentions des voleurs.

Entre-temps, la fille de M. Moise qui est voisine, a alerté la Sûreté du Québec, à Cowansville, et des policiers se sont dirigés vers la scène du crime.

Ayant soif, chemin faisant, les trois individus se sont introduits dans deux chalets, dont ils savaient au préalable l'absence des occupants. Ils ont volé de menus objets en plus d'apaiser leur soif avec des liqueurs douces qu'ils ont aussi volées, puis ils ont repris la route à pied jusqu'à South Stukely.

Peu après, ils se retrouvaient à Waterloo, leur lieu de résidence, mais ils étaient immédiatement cueillis par des policiers de la Sûreté du Québec qui avaient obtenu d'un témoin l'information qu'ils filaient vers South Stukely et Waterloo. Emmené au bureau de la SQ à Cowansville, le trio a tout confessé aux policiers, expliquant avec force détails la prépara-

tion de ce coup on ne peut plus monté et prémédité... mais par des amateurs.

Les suspects ont également avoué les vols mineurs commis dans deux chalets sur le chemin du retour. Ils ont été relâchés par la police, qui procédera contre eux par voie de sommation. Le trio devra répondre sous peu, l'un en cour des Sessions et les deux autres en cour du Bien-être, à une accusation de tentative de vol avec violence et à deux accusations de vol par effraction.

Toutefois, le leader du groupe est plus mal pris que ses deux jeunes complices. Déjà, la police de Waterloo a des délits de vol à lui reprocher, ce qui constituera pour lui autant d'accusations qu'il y a d'offenses, dont celle d'avoir détourné des mineurs en les incitant à voler.

En outre, il est l'auteur de trois vols par effraction commis dans des chalets au lac Libby, il y a un mois et demi, vols qui lui avaient rapporté quelque \$1.500.

Pour ces trois cambriolages commis aux chalets du Dr Poirier et de Me Louis Jolin, de Waterloo, ainsi qu'à celui de Mme Staple, aussi de Waterloo, il sera traduit incesamment devant le tribunal.

Il sera appelé à comparaître par voie de sommation et devra alors répondre de ces trois vols par effraction. Entre-temps, la police l'a l'œil, convaincue qu'il n'attend que le moment propice pour récidiver.

Une page d'histoire

1914 — L'armée allemande mettant à sac la ville de Louvain, lors de la Première Guerre mondiale, dans l'espoir d'intimider l'armée belge et de la forcer à accepter l'occupation de son territoire.

1940 — Trois avions allemands et un chasseur de la RCAF étaient abattus lors de la première participation du Canada à la bataille de la Grande-Bretagne.

Commission scolaire d'Acton Vale

Le taux de taxe scolaire et le taux d'évaluation diminueront

ACTON VALE—(CN)—Les contribuables de la région d'Acton pourraient connaître une diminution de leurs taxes scolaires, pour l'année 1974-1975. La Commission scolaire d'Acton Vale vient en effet d'adopter un taux de taxation diminué, tout en abaissant son taux d'évaluation.

Le taux de la taxe de la Commission scolaire d'Acton Vale passe ainsi de \$1.35 du \$100 d'évaluation en 1973-1974 à \$1.30 du \$100, pour l'année 1974-1975. Ce changement laisse déjà présager une baisse des comptes de taxes scolaires des contribuables.

Il faut cependant ajouter à ce premier indice la diminution du taux d'évaluation. Les taxes étaient calculées à partir d'une évaluation à 93,5% de la valeur réelle, l'an dernier. Cette année, les rôles de perception seront à 89% de la valeur réelle.

Ces points sont très significatifs. Ainsi, un propriétaire d'une maison de \$20.000 pourrait payer quelque \$21 de moins en taxes scolaires, cette année. Il était auparavant taxé pour \$18.700, à raison de \$1.35 du \$100 et il payait ainsi \$252.45.

Il sera taxé pour une somme de \$17.800, pour la prochaine année, à raison de \$1.30 du \$100 d'évaluation. Il devrait donc payer \$231.40.

Cette nouvelle réjouira plusieurs résidents de la région d'Acton Vale. Une autre décision des com-

missaires risque cependant d'en chagriner quelques-uns. Ceux-ci ont en effet demandé au directeur des services financiers de leur organisme de préparer la liste des propriétaires ayant des arrrages de taxes, à partir de l'année fiscale 1972-1973.

Ce document devrait être prêt pour le mois de novembre et la collecte commencera peu après.

La Commission scolaire d'Acton Vale a pris certaines décisions, en plus de celles concernant les

taxes, qui réjouiront grandement ses cadres et les directeurs d'écoles.

Une augmentation de salaire de 10% a ainsi été votée pour les hors-cadres et les cadres, à partir du traitement de ces employés au 30 juin 1974.

Une autre augmentation de 10% a été accordée aux directeurs d'écoles, mais d'une manière double.

Ces employés recevront un premier 10%, calculé sur le traitement du 30 juin 1973,

et un autre 10%, pour l'année scolaire 1974-1975, sur le traitement du 30 juin 1974.

Enfin, la Commission scolaire d'Acton Vale a ouvert deux postes de secrétaires de direction et un autre de sténo-secrétaire.

Les deux premiers titulaires travailleront pour le directeur général et pour le secrétaire général. L'autre employée recherchée se joindra au personnel de soutien de la commission scolaire.

Acton Vale

Le Centre d'accueil pourrait remplacer l'école Ange-Gardien

ACTON VALE—(CN)—Le Centre d'hébergement pour personnes âgées d'Acton Vale pourra être érigé sur les terrains de l'actuelle école Ange-Gardien. Une option d'achat vient d'être accordée à la corporation de ce centre d'accueil, par les autorités scolaires.

La Commission scolaire d'Acton Vale a pris cette décision à la suite d'une demande des responsables du projet de centre d'hébergement. L'option d'achat est valable pour

une période de six mois et concerne les lots 180, 182, 185, 186, 189 et 190.

Les commissaires ont spécifié que la vente était conditionnelle à la construction et à l'administration d'un centre d'hébergement pour personnes âgées, par une corporation à but non lucratif. Ils ont ajouté que la transaction serait sujette à l'approbation du ministère de l'Éducation. Les terrains actuels de l'école Ange-Gardien

comprendent cependant deux parties des lots 181 et 204. Ces espaces avaient été donnés par la fabrique, pour que la commission scolaire y donne des cours seulement. Ces terrains ne peuvent donc être vendus pour la construction du centre d'accueil.

Les commissaires ont d'ailleurs reçu et approuvé une demande de la fabrique, pour que la Commission scolaire d'Acton Vale résilie ses droits sur ces terrains. La

fabrique redevient ainsi propriétaire de ces parties de lots et leur utilisation future demeure inconnue. La possibilité que ces espaces soient cédés aux responsables du projet de centre d'accueil demeure pourtant possible.

Chose certaine, ce projet de centre d'accueil, dont on parle depuis plusieurs années, est maintenant sur le point de se réaliser. Le ministère des Affaires sociales, après plusieurs hésitations, a invité les promoteurs à choisir le site de la future construction et la sélection est maintenant faite.

Il semble que les développements seront plus rapides, dans l'avenir, et les observateurs estiment que les élections complémentaires de Johnson constituent la raison de cette hâte subite. Plusieurs parlent ainsi d'un déblocage des fonds gouvernementaux pour ce projet et certaines informations nous laissent croire que les travaux de construction pourraient débiter au commencement de 1975.

Il s'affaisse et meurt

ST-IGNACE DE STANBRIDGE(AD) — Un homme s'est affaissé et est mort samedi soir à l'Hôtel Vieux Moulin, à St-Ignace de Stanbridge, ce qui n'a pas été sans causer un certain émoi dans cette paisible municipalité.

Cet homme, M. Joseph Geoffrion, 72 ans, de Stanbridge-Est, était assis à une table bien paisible-

ment, quand il s'est écroulé par terre. Son médecin mandé à son chevet n'a pu que constater sa mort.

Son décès serait attribuable à une cause naturelle, a-t-on appris de source policière au bureau de la Sûreté du Québec à Cowansville. Il était asthmatique depuis de nombreuses années et il semble fort possible

que ce soit, là, l'origine et la cause de sa mort.

Pour la police, rien de suspect ou de louche n'a entouré le décès de la victime qui, croit-on, est mort de "sa belle mort". Le corps ne portait aucune marque de violence ni aucune trace de blessure.

Néanmoins, il appartiendra au coroner du district, le Dr J.H. Boileau, de déterminer s'il y aura une enquête du coroner dans cette affaire, ou si celle-ci sera classée comme un "cas de recherches".

Le Festival prend fin

Le Festival québécois de la trompe de chasse et de la vénerie s'est terminé hier par une messe de St-Hubert, sonnée par une vingtaine de trompes françaises et belges, en l'église de Bromont remplie à craquer. Après la messe, tous les invités ont participé à un mechoui d'agneau au Ranch de Tania, à Bromont, siège social de l'Équipage du Rallye-Kébec. Nous voyons ici, M. Pierre Poisson, maître d'équipage du Rallye-Kébec, M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby, M. Dumont, consul général de France à Montréal, M. René Verhagem, responsables des trompes du Rallye Tillegem (Belgique), M. Marcel Gousy, conseiller municipal à Waterloo, M. Marcel Goethals, secrétaire général et commissaire du pavillon "L'Homme et son Environnement", de Terre des Hommes, M. André Bazin, responsables du groupe des trompes du musée de la chasse de Gien (France). Samedi soir, le groupe était invité à une réception civique à l'hôtel de ville de Granby, ainsi qu'à une réception offerte par l'Office du tourisme de Granby.

(Photo C-Line Jobin)

La présidence de l'enquête sur Farnham est confiée à Me Bolduc et M. Boucher

FARNHAM—(CN)—La présidence de l'enquête publique sur l'administration municipale de Farnham sera assurée conjointement par Me Pierre Bolduc et M. Jean-Paul Boucher. Ces nominations viennent d'être faites par la Commission municipale de Québec et doivent être annoncées officiellement, très bientôt.

Le juge Richard Beaulieu, président de la Commission municipale de Québec, vient en effet de confier la co-présidence de l'enquête sur la ville de Farnham, à MM. Bolduc et Boucher. Cette décision nous a été communiquée par une personne très bien informée. Notre informateur a précisé qu'elle serait rendue publique par une lettre, qui parviendra aux autorités municipales de Farnham, probablement aujourd'hui.

Notre informateur a rappelé que les audiences publiques de cette enquête se dérouleront à la mi-septembre. La Commission municipale de Québec n'a cependant pas encore fixé de dates précises. Il faut noter que des avis publiés seront publiés dans les journaux, pour annoncer ces audiences.

Il faut enfin remarquer que tous ces développements font suite à la décision du ministre des Affaires municipales d'ouvrir une enquête formelle sur l'administration municipale de Farnham, à la suite de nombreuses plaintes. Cet

examen portera sur tous les aspects administratifs de cette ville, sauf ceux de l'administration de la police.

Le ministre Victor-C Goldbloom a annoncé cette décision, peu avant la clôture des débats de l'Assemblée nationale. Il a ensuite précisé que les enquêteurs porteraient leur attention sur la période allant de janvier 1971 à juillet 1974.

Nous avons ensuite appris que Farnham ne subirait pas de mise en tutelle et que son développement ne connaîtrait pas de préjudices, au cours de cette enquête.

Tout l'appareil de la Commission municipale est maintenant en place et les audiences de septembre sont attendues avec impatience. La population de Farnham a hâte de savoir comment ses édales se sortiront de cette histoire. Il semble par ailleurs, selon certains, que l'enquête mettra en cause le député d'Iberville, M. Jacques Tremblay. Les observateurs prévoient donc des audiences publiques mouvementées et colorées.

Pour une remise

ACTON VALE—La firme des Entreprises A. Fortin Inc a obtenu un contrat de \$14.394, pour la construction d'une remise, pour le gymnase de l'école Roger Labrèque. La Commission scolaire d'Acton Vale a octroyé ce contrat en précisant que l'entrepreneur pourra augmenter ses prix, pour les matériaux seulement et pour pas plus de 10%, avec des pièces justificatives. Enfin, ces travaux de construction devraient débiter dans les plus brefs délais.



Pomiculteur de l'année,

M. Ernest Jodoin, qui a été nommé pomiculteur de l'année à Rougemont, s'est vu remettre une immense bouteille de cidre à l'Emblème des Festivités Cidr-O-Pom en guise d'hommage. On reconnaît M. Jodoin en compagnie de Mme Madeleine Alix, Fée de la Pomme '74, qui lui a présenté le trophée, et de Mme Jodoin. Il est à noter que plusieurs membres de la famille Jodoin étaient sur place à l'occasion de cette remise.

(Photo C-Line Jobin)

case

MACHINERIES JI CASE

VENTE ET LOCATION

GERARD ST-MARTIN, vendeur
GEORGES OSTIGUY, président

GARAGE GEO. OSTIGUY INC.

1771 PRINCIPALE EST
BUREAU: 293-4784
FARNHAM, QUÉ.

SALLE DE MONTRE
293-3632

DODGE, c'est du solide!

A partir de **\$3222.**

Moteur 6 cylindres, 198 po. cu., transmission manuelle montée sur colonne, pneus noirs, petits enjoliveurs de roues, SYSTÈME D'IGNITION ÉLECTRONIQUE

MAHEU c'est MIEUX

997, rue Principale, Granby 378-7474 378-6283

Dans une proportion de 64%

Les travailleurs de la Thor Mills acceptent les offres patronales

GRANBY — Les quelque 220 employés de l'usine de textiles Thor Mills de Granby n'auront pas à recourir à une grève pour obtenir satisfaction en ce qui a trait à leur

prochain contrat de travail puisqu'ils ont accepté les dernières offres de la compagnie.

En effet, c'est au cours d'une réunion convoquée, hier, que des 164

travailleurs qui y assistaient, 105 ont voté en faveur de ces offres qui leur étaient présentées par leur comité de négociation, tandis que 59 ont dit non et qu'un autre a annulé son bulletin.

année du contrat qui, rétroactif au 4 août 1974, se poursuivra jusqu'au 4 août 1976.

Rencontres

Pour en arriver à proposer aux travailleurs les principales clauses de ce contrat, les dirigeants de la compagnie et les membres du comité de négociation ont dû se rencontrer à neuf occasions depuis le début de juin.

De l'avis de M. Robert Gagné, président du syndicat des employés de la Thor Mills, syndicat affilié à la CSD, la compagnie a fait preuve, tout au long des négociations, de beaucoup de compréhension à l'égard des

travailleurs, et ce, même si toute l'industrie du textile connaît actuellement certaines difficultés.

Il a également souligné que la convention collective qui a été acceptée par les travailleurs peut être considérée comme très valable comparative-ment aux contrats de travail signés récemment par les employés de d'autres usines de textiles de Granby et de la région.

Dans l'ensemble, M. Gagné nous a assuré que les employés de la Thor Mills ont gagné tous les points auxquels ils accordaient beaucoup d'importance et qu'ils pourront profiter de meilleures conditions de travail.

Exiguïté de la caserne Solution coûteuse!

GRANBY—(APG)— La ville a presque trouvé la solution concernant l'exiguïté de sa caserne de pompiers. Cependant un problème de coût se pose maintenant.

On sait qu'avec l'adjonction de deux nouveaux véhicules et avec la démolition des anciens garages municipaux, le Service de protection contre l'incendie devait stationner à l'extérieur au moins un véhicule, faute de place dans la caserne.

Comme il n'était pas question d'agrandir la caserne, on a opté pour la location de locaux quelque part à Granby et de préférence, près de l'hôtel de ville.

Il semble que le garage, occupé présentement par la firme Deslauriers

et Frères, au 49 rue St-Louis, conviendrait aux besoins de la ville. Ce garage a 40 pieds de profondeur par 30 de large. Il compte en plus trois bureaux. Aussi le bâtiment occupe un assez grand terrain à l'angle des rues St-Luc et St-Louis.

Mais M. Deslauriers demande un loyer mensuel de \$450. Ce montant est considéré par le conseil municipal comme quelque peu élevé, soit un loyer annuel de \$4.50 le pied carré.

La firme Deslauriers emménagera dans de nouveaux locaux dans le parc industriel au cours du mois d'octobre.

En définitive, le conseil a décidé d'offrir à la firme un loyer annuel de \$2.00 le pied carré.

Augmentations

Même si le contrat de travail n'a pas encore été signé, il le sera d'ici deux à trois semaines, il est assuré qu'il sera d'une durée de deux ans.

Au cours de la première année, les employés de la production recevront une augmentation horaire de \$0,50 et ceux des autres départements \$0,60. Pour la seconde année, une augmentation générale de \$0,50 l'heure est assurée.

D'autre part, ils pourront tous bénéficier de trois semaines de vacances par année, tandis que les employés ayant plus de vingt ans de séniorité auront droit à quatre semaines.

Enfin, les congés fériés seront portés, de neuf qu'ils étaient, à 10, pour la première année, et à 11, pour la deuxième

Même si les sirènes ont hurlé à Granby...

Seulement des accidents mineurs en fin de semaine

GRANBY (AD) — Une consolation pour la Sûreté municipale de Granby au cours de la fin de semaine, c'est d'avoir enregistré seulement une dizaine d'accidents mineurs au chapitre des accidents de la circulation, incluant les trois délits de fuite dont il est d'ailleurs question dans un autre article.

Un seul de ces accidents aurait pu avoir des conséquences graves, mais il n'en fut rien, heureusement. Néanmoins, un cycliste a été quelque peu ébranlé samedi avant-midi, quand une voiture a frappé le vélo qu'il chevauchait; l'accident s'est produit sur la rue Principale, à la hauteur de la rue Gill.

Il s'agit de M. Yves Deschamps, 22 ans, du 151 nord, rue Robinson, à Granby. Il a été ébranlé mais aucun traitement n'a été requis dans son cas. Comme bien entendu, le conducteur de la

voiture, M. Réal St-Onge, 27 ans, du 203, rue Papineau, à Granby également, s'en est tiré indemne.

Les dommages causés aux deux véhicules sont d'environ \$100, selon le rapport de la police locale.

Echec d'un apprenti

Un accident inusité et spectaculaire s'est produit peu après 15 heures, samedi, quand une voiture a dérapé et a fait une petite incursion sur un terrain privé, où elle s'est écrasée contre le coin d'une maison érigée à l'angle du boul. Boivin et de la rue St-Charles-Sud.

Un apprenti conducteur (détenteur d'un permis temporaire) était au volant de l'automobile qui a échappé à la maîtrise du conducteur après avoir dérapé sur la chaussée. Personne n'a été blessé dans ce spectaculaire accident, dont

les dommages sont évalués à quelque \$1.200, soit \$700 au véhicule et \$500 environ à l'immeuble.

Trois véhicules

Un autre spectaculaire accident a impliqué trois véhicules, dont une wagonnette, et s'est soldé par des pertes matérielles d'environ \$1.500. L'accident s'est produit sur l'avenue du Parc, à proximité de la rue St-Antoine-Nord.

Deux automobiles sont d'abord entrées en collision; sous la force du choc, l'une d'elles a été projetée contre un véhicule stationné. Cet accident n'a fait aucun blessé.

La police de Granby a, d'autre part, enregistré quatre autres accidents de la circulation, au cours du week-end, tous des accrochages ou accidents mineurs dont les dommages ont été inférieurs à \$300.

Un peu de tout...
et de rien

Prochaine assemblée

Le conseil municipal de Granby tiendra sa prochaine assemblée, le mardi, 3 septembre, le lendemain de la Fête du travail.

Prolongement de Bouchard

La ville de Granby demandera au ministère des Travaux publics de prolonger le boulevard Bouchard dans sa partie est, soit de la rue Dufferin jusqu'à Saxby Corner. Actuellement, la firme engagée par le ministère agrandit la partie ouest du boulevard qui devrait recevoir de l'asphalte au début de 1975, après la fonte des neiges.

Un bel exemple

Deux policiers de la Sûreté municipale bénéficieront d'une journée de congé spéciale pour avoir réussi à effectuer un beau coup de filet. Seulement durant le mois de juillet, 172 vols furent commis à Granby dont 84 par effractions. Les deux constables ont pris sur le fait trois individus qui ont avoué être les auteurs de 36 vols.

Les locataires

C'est cet automne que le nouveau rôle des valeurs locatives de la ville de Granby sera déposé. Certains locataires auront peut-être des surprises puisque la taxe de locataire ne se calculera plus sur le loyer payé ou déclaré mais sur la valeur réelle du logement.

Un mois pour Thibeault

La firme Thibeault qui a le contrat pour la collecte des ordures ménagères à Granby a demandé au conseil municipal de retarder d'un mois son appel d'offres pour le contrat de 1975. Le conseil a accédé à cette demande du moment que M. Thibeault acceptera de prolonger son contrat d'un mois aussi.

Voyage-excursion

Voyage-excursion Le festival western de Saint-Tite accueillera des Granbyens, le dimanche 8 septembre, alors qu'un autobus partira de la Princesse, à 6 heures, 15 du matin, pour se rendre à Saint-Tite. Le départ s'effectuera devant les studios de radio Chef, à 136, rue Principale. L'autobus sera de retour vers minuit, le 8 septembre. Pour des informations et réservations concernant ce voyage-excursion, prière de s'adresser à 378-8748 ou 378-5360.

Lavage de vitres

La Commission scolaire Provençal a retenu les services de la firme Service de lavage Granby inc. pour l'entretien des vitres des deux écoles de Saint-Paul et Saint-Vincent, de Saint-Césaire. Le montant du contrat est de \$270. Cette année, la même firme avait les contrats de lavage de vitres pour ces trois écoles et le montant du contrat était de \$275. C'est une diminution de prix, mais il faut noter que l'école Saint-Vincent existait en totalité au moment du contrat. Le coût de la main-d'oeuvre a augmenté...

\$0.40 pour les parents

ACTON VALE—Les commissaires ont accepté de verser une somme de \$0.40 par élève, selon l'inscription au 30 septembre 1974, afin de financer les activités des comités d'écoles et du comité de parents. Cette décision de la Commission scolaire d'Acton Vale fait suite à une demande en ce sens du président du comité de parents, M. Pierre Leblanc.

Cycliste sexagénaire blessé dans un accident

GRANBY — A 65 ans, il est bon de faire de la bicyclette pour se garder en forme. Mais, tout comme autre chose, cela comporte des risques, car ce véhicule à deux roues circule parmi des mastodontes appelés automobiles.

M. Gérard Deslandes, 65 ans, demeurant au 200, rue Foch, à Granby, a appris que la bicyclette n'apporte pas que des agréments, quand il a été victime d'une collision, à l'angle de la rue Foch et du boulevard Leclerc.

Le cycliste, qui a été happé par une voiture, a dû être transporté à l'Hôpital général de Shefford, à bord d'une ambulance de la maison Girardot & Ménard, de Granby.

Le sexagénaire a subi une commotion cérébrale, une fracture du bassin ainsi qu'une fracture à la jambe gauche.

La victime de 65 ans ne pourra probablement pas reprendre la prati-

que de son loisir d'été avant quelque temps, puisqu'elle est hospitalisée.



Exposition

A l'issue de l'exposition de glaieuls qui a eu lieu, en fin de semaine, au sous-sol de la United Church, de Granby, sous l'égide de la Société d'exposition des glaieuls du Québec, on a dévoilé les noms des gagnants. Helen Doe, de Montréal, a obtenu le prix pour le meilleur arrangement; Victor Miercantini, pour la meilleure variété; Gordon Bradger, meilleur glaieul dans la classe amateur; Raymond Charlebois, meilleur exposant et grand champion; Frank Bagles, meilleur glaieul dans la classe novice. Cette exposition avait lieu pour la 20e année consécutive. (Photo C-Line Jobin)

Cycliste victime d'un chauffard à Granby

Les délits de fuite sont devenus monnaie courante

GRANBY (AD) — Il est difficile de dire si le système de démerité y est pour quelque chose, mais les délits de fuite sont beaucoup plus fréquents depuis son instauration qu'ils ne l'étaient auparavant.

Au cours de la fin de semaine, la Sûreté municipale de Granby en a enregistré trois, dont l'un à l'occasion d'un accident au cours duquel un cycliste a été blessé.

Cet accident s'est produit samedi, à 22 heures 15, quand une voiture a accroché une bicyclette sur le terrain de stationnement d'un centre d'achat; l'automobiliste a fui après l'accident même si le cycliste a été blessé.

Ce dernier, Alain Paquette, 19 ans du 562, boul. Leclerc, à Granby, a été transporté à l'Hôpital général de Shefford à bord d'une ambulance de la maison Lesieur, souffrant de blessures mineures. Le Dr Lebel a prodigué les premiers soins au blessé à la salle d'urgence, après quoi celui-ci a

regu son congé de l'hôpital et a pu regagner son domicile.

La police a institué une enquête afin de retracer le chauffard qui a pris la fuite et dont la voiture serait une Volvo de couleur noire ou verte foncée. Elle poursuit ses recherches afin de localiser l'auteur de ce délit de fuite, mais quiconque peut lui fournir des informations susceptibles de la conduire au suspect, est prié de communiquer avec elle à 372-3333.

Motard hardi

Par ailleurs, un motard pour le moins hardi et audacieux s'est enfilé après que son véhicule eut accroché et causé des dommages d'environ \$100 à une superbe voiture Continental 74. Cet accident suivi du délit de fuite est survenu face au 81, rue Drummond, à Granby.

La victime, M. Florian Bouthiette, de la route rurale No 2, à Acton Vale, a déposé une plain-

te à la police à l'effet qu'un motard chevauchant une Suzuki, a accroché son automobile qui roulait dans la circulation.

La police de Granby fait enquête afin de retracer l'auteur de ce délit de fuite, mais les recherches n'ont encore rien donné.

Dégâts de \$250

Enfin un autre délit de fuite s'est produit sur la rue Laval, alors qu'un automobiliste s'est enfui après que sa voiture en eut heurté une autre qui était stationnée, causant à celle-ci des dommages de \$250.

Ce délit de fuite est survenu devant le domicile de la victime M. Richard Martin, 95, rue Laval, à Granby.

La police ne possède aucun indice susceptible de conduire à l'arrestation du chauffard, mais elle n'en poursuit pas moins ses recherches avec l'espoir d'appréhender le coupable prochainement.

Sentence le 30 décembre

Soupçonné de vol au Marché Union, il subira son procès aux Assises

GRANBY (AD)—Un Montréalais d'une vingtaine d'années, Jean-Pierre Lefebvre, a été cité à son procès au prochain terme des Assises, sous une inculpation de vol par effraction.

Les avocats de la poursuite et de la défense ayant mutuellement consenti à ce que le prévenu soit cité aux Assises sans subir une enquête préliminaire, le juge Gérard Normandin de la cour des Sessions a cité Lefebvre à son procès, conformément aux dispositions de l'article 476 du Code criminel qui permet un tel processus.

Le jeune Montréalais est accusé d'avoir commis un vol par effraction avec d'autres individus au Marché Union, à Granby, au cours du mois de juin. Il peut continuer à jouir de sa liberté entre-temps, la couronne représentée par Me Claude Noiseux n'ayant formulé aucune objection.

Par ailleurs, à la demande du procureur de la couronne, le juge Gérard Normandin a reporté au 30 décembre, la sentence de Daniel Bastille, un jeune homme d'une vingtaine d'années, qui s'est reconnu coupable de vols par effraction.

Si la sentence a été reportée de plusieurs mois, c'est à la demande du représentant du ministère public, qui a souligné le fait que des complices du prévenu attendent de subir leur procès lors du prochain terme des Assises. Or, ces procès ne s'instruiront qu'au cours de l'automne.

La condamnation immédiate de Bastille pourrait porter préjudice à l'une ou l'autre des parties, ce que le procureur de la couronne veut éviter à tout prix, autant

que dans l'intérêt de l'accusé que dans celui de ses complices dont la cause est pendante devant le tribunal.

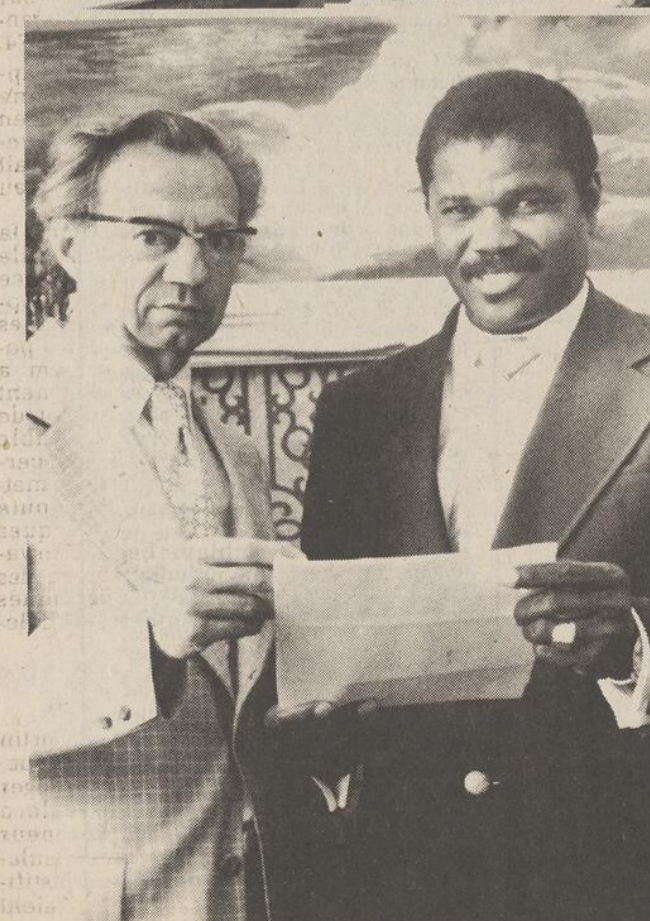
Même s'il a plaidé coupable, Daniel Bastille a pu conserver sa liberté provisoire jusqu'au 30 décembre, tout au moins.

POST-POST
"BIENVENUE AUX VISITEURS à la "PLACE à WILLIE"
A&W
POULET
777 Principale GRANBY



Fin de stage,

Complétant un cours de trois mois en administration des coopératives, dispensé au Centre d'études en économie coopérative de l'Université de Sherbrooke, deux étudiants étrangers ont terminé un stage de deux semaines à la Caisse populaire Saint-Eugène et à la Coopérative agricole de Granby. Sur la photo du haut, nous voyons M. André Gauthier, en charge du personnel du secrétariat de la Coopérative agricole, qui agissait comme tuteur de M. Amara Traore, de Mali, et M. Henri Martin, du service des relations extérieures de la Coop de Granby. L'autre vignette représente M. Roger Gemme, gérant de la Caisse populaire Saint-Eugène, en compagnie de M. Koue Jean Wayou, de la République de la Côte d'Ivoire, qui a effectué son stage dans l'institution granbyenne. (Photos Jeannot Petit)



L'ouverture...
c'est pour bientôt!
DUNKIN' DONUTS
715, PRINCIPALE, GRANBY

PALACE
TEL.: 372-4466
GRANBY

HORAIRE:
JOURNÉE NOIRE
à 7h 25 p.m.
LES FEUX à 9h18

14 ans

on peut toujours se guérir du premier amour jamais du dernier...

Les **FEUX** de la **CHANDELEUR**

AUSSI: FILM DE SUSPENSE!
JOURNÉE NOIRE POUR LE BÉLIER

Editorial

L'histoire du Canada... de l'histoire ancienne?

Nous n'avons plus d'histoire! Le Québec, l'Ontario, les autres provinces, le Canada, n'ont plus d'histoire! Ca nous fait une belle jambe!

Dans les écoles du Québec, du moins, les cours d'histoire prennent la même direction que les cours de religion... ils s'en vont chez l'Église. On évalue à quelque 70 pour cent le nombre d'étudiants qui ne suivent pas les cours d'histoire nationale depuis qu'ils sont devenus facultatifs.

Ca, c'est une trahison de la part des responsables de l'enseignement scolaire au ministère québécois de l'Éducation, bien plus que la loi 22 du gouvernement Bourassa. Si on a adopté une loi pour l'usage du français au Québec, faudra-t-il maintenant que nous forçons le gouvernement à se prononcer en faveur de l'enseignement de l'histoire?

Nous en sommes à ce point qu'il faut maintenant donner raison à lord Durham qui disait, après la conquête par l'Angleterre, que "les Canadiens français sont un peuple sans histoire". C'est triste, direz-vous? Ca l'est et ça ne l'est pas.

Il faut d'abord nous demander si le Canada a vraiment une histoire à lui? Évidemment qu'il en a une. Et cette histoire, c'est d'abord l'histoire de la province de Québec, puis celle de l'Ontario et des autres provinces qui se sont intégrées à la Confédération canadienne.

Mais l'histoire du Canada, la vraie, qui peut nous la raconter? Les Frères Maristes nous ont raconté la leur... les Frères des Écoles chrétiennes, les Clercs de Saint-Viateur, Guy Fréneau, Lionel Groulx et combien d'autres, nous ont appris leur histoire... du Canada.

Nous sommes donc privilégiés: nous avons plusieurs histoires et l'on choisit (ou on choisissait plutôt) celle qui nous fait (faisait) le mieux notre affaire. Et en plus de changer dans les faits, les "histoires du Canada" varient selon les opinions politiques des auteurs, selon le contexte social dans lequel ils vivent.

C'est ainsi que l'histoire du Québec de Robert Rumilly est aussi différente de l'histoire des Deux-Canadas, par Denis Vaugeois, que ne le sont l'Odyssee d'Homère et les romans de Roger Lemelin.

Plus près de nous, Léandre Bergeron a écrit une histoire du Québec bien particulière en s'inspirant uniquement de ses penchants politiques évidemment indépendantistes. Comment se retrouver dans toute cette kyrielle "d'oeuvres" pas toujours littéraires et rarement historiques?

Nous ne pouvons blâmer entièrement les étudiants qui se sont désintéressés de notre histoire, de leur histoire. Ils ne savent plus qu'il faut croire et on les comprend.

Devant un tel choix d'histoires, ils ont décidé de se faire leur propre histoire. Même les professeurs d'histoire, qui se plaignent aujourd'hui auprès du ministre de l'Éducation, M. François Cloutier, de la disparition graduelle mais irréversible des cours d'histoire, ont peut-être contribué à la création de la situation présente.

Si on peut apprendre l'histoire du Canada qui fait notre affaire, on peut bien se permettre alors d'enseigner celle qui fait aussi notre affaire en y faisant même les retouches nécessaires à nos convictions politiques.

Car c'est un fait. Les professeurs de nos écoles secondaires et de nos cégeps, principalement, profitent de leurs cours pour inculquer à leurs élèves des notions d'histoire adaptées à la sauce du FLQ, des événements d'octobre 1970, du séparatisme, de l'anti-establishment, etc...

On n'enseigne pas l'histoire du Canada, dans les écoles, et on ne l'a peut-être jamais enseignée puisqu'on ne la connaît pas. Dans les écoles modernes d'un système moderne, on raconte des histoires.

Le fait que les cours d'histoire nationale soient maintenant délaissés par nos étudiants nous semble donc une conséquence logique de tous les facteurs énumérés précédemment. Faute de savoir où se trouve la vérité, faute de véritables professeurs d'histoire, puisque les nôtres sont bien plus des propagandistes de thèses politiques que ce qu'ils devraient être, les étudiants se font leur propre histoire.

Le passé ne compte plus. En nos temps modernes, dans des écoles modernes et dans notre système moderne d'éducation, il leur faut une histoire moderne, basée sur le présent et tout orientée vers l'avenir. Ce n'est peut-être pas si bête, après tout. Mais un présent et un avenir sans passé, ça nous paraît bien fragile.

Et demain, ne nous surprenons pas si les Québécois ne se souviennent plus. Champlain sera automatiquement associé à un hôtel ou un château, Lévis à un instructeur de football, Jacques Cartier à un pont...

Jean Naud



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

L'opinion de nos lecteurs

Certains gens s'offusquent, crient au scandale lorsqu'on leur reproche de se défilier, de s'asseoir confortablement défendant les intérêts des bien nantis au détriment des minorités opprimées.

Ils se disent debout, à la tête des citoyens désireux de faire de Granby non plus la cité des parcs et des fontaines d'où jaillit de l'eau pourrie, mais un carrefour de collaboration et de mieux-être.

En bons citoyens, serons-nous toujours obligés d'avalier ça?... Sont-ils debout ceux qui ne parlent qu'au nom d'une minorité cossue?...

Sont-ils debout ceux qui, ayant gravi l'échelle sociale, s'acharnent à déloger celui qui, veut rejoindre le premier barreau?...

Que dire de ceux qui, parce qu'ils sont payeurs de taxes, veulent ériger un mur interdisant l'entrée aux citoyens qui ne se conforment pas à leurs critères?

Que penser encore du chrétien secourable qui non seulement crache sur lui qui tend la main, mais encore insulte et condamne ses voisins qui se font un devoir de secourir, à sa place, les démunis?

Et il se dit debout! Avide d'informations, prêt à tout faire pour abolir la pauvreté, la famine et les guerres! Pourtant, il se refuse à côtoyer les démunis, s'objecte à toute information concernant les problèmes de son milieu immédiat, hue et dénigre même ceux qui, contrairement à lui, réclament une société plus humaine.

Outragés, vous me lancez: "Si tu n'as que des bêtises à dire, retourne t'asseoir".

Non, vous exigez plutôt qu'on s'agenouille, laissant le pouvoir que confère l'argent, nous dicter nos pensées, nos actes, décider même du lieu où nous devrions demeurer.

Vous souhaitez qu'on s'agenouille, admirant bêtement ce beau quartier où les gens modestes doivent s'abstenir de circuler de peur de voir les propriétés dévaluées.

Il est temps que vous sachiez que les citoyens ordinaires, dont je suis, refusent de se laisser cloisonner dans une vie de parvenus, assis sur leurs intérêts et leur confort.

Ils veulent rester debout, engagés avec vous, dans un milieu ouvert, sans distinction de condition sociale, de profession, de race ou de religion.

Les gens respectables ne veulent pas de nous comme concitoyens?...

La seule solution à envisager est peut-être de nous emprisonner nous aussi! Sans doute y gagnerons-nous au change car nous constatons que les véritables criminels ne sont pas ceux qui sont derrière les barreaux, mais

bien ceux qui se font un devoir et un honneur d'écraser les démunis et les petits salariés.

Florence Paquette

Ordinairement, le Syndicat des enseignants de Champlain, en temps d'élection et en d'autres temps, ne se lie à aucun parti politique en particulier. On se souvient que lors d'une campagne électorale, le Syndicat se donne comme mission de poser "les vraies questions" aux différents candidats.

Les circonstances de l'élection du 28 août 1974 dans le comté de Johnson sont très spéciales. Un député élu "démocratiquement" lors d'une élection décide de "démissionner" pour être jugé par les électeurs. "Des actes répréhensibles" aux dires de l'opposition, ont été commis par le député Boutin. Pour contourner la situation ou pour faire juger ces actes, le voilà qu'il démissionne. Aux électeurs de le laver, s'il est sale, de le reconnaître propre s'il l'est! Avec quels instruments porter ce jugement? Avec un X au bout du nom de Boutin, ou du nom d'un autre. Mais jamais dans un tel contexte ne sera-t-il permis aux électeurs une analyse valable de la cause. Brûlé par le WATERGATE, les États-Unis viennent de retrouver un nouveau président, le scandale et le fait emportant bien des hommes politiques.

Un homme politique doit toujours être loin des soupçons

Dans ces circonstances, le président du S.E.C. se doit au nom des membres demeurant dans le comté de Johnson, au nom des 5.600 membres enseignants et employés de soutien, de dénoncer le Parti libéral pour ce geste inadmissible de reconnaître et d'endosser une candidature telle que celle de M. Boutin. Par ce geste, nous invitons après consultation, les gens à voter contre ce parti, et pour l'opposition; cette opposition si injustement représentée à Québec et on en a vu dernièrement les conséquences. Le gouvernement a besoin d'être plus surveillé, c'est le temps.

Vous M. Bachand, que conseilleriez-vous à vos chefs si le P.Q. vivait la même situation au pouvoir? et vous M. Bellemare avec l'Union nationale? et vous M. Lacasse si vous aviez un parti pour vous appuyer?

En économie prônée par votre gouvernement, accepteriez-vous la destruction de milliers de douzaine d'œufs comme les journaux l'ont rapporté la semaine dernière, sous prétexte que l'offre dépasse la demande (laissant quand même des ventres creux)?

Quelle sera votre attitude vis-à-vis des revendications des syndiqués qui doivent voir leurs salaires ajustés au coût de la vie? des non-syndiqués qui

ont le droit à une meilleure protection, à de meilleures conditions de travail?

Quelle sera votre attitude vis-à-vis du problème de dénatalité au Québec? de la situation complexe de l'immigration au Québec? du changement de système linguistique en éducation au Québec?

Respecteriez-vous le vote en conscience des députés de votre parti en Assemblée nationale, contrairement à ce que l'Union nationale a fait avec M. Jérôme Proulx, alors député U.N. de Saint-Jean, au Parti libéral actuellement avec MM. Cioccia et Springate?

PAUL SAINDON
Président du S.E.C.

Nous sommes devenus incapables de perdre du temps; de vivre avec une certaine fantaisie et une certaine gratuité. Voilà pourquoi nous sommes si souvent fatigués et tendus!

Si Chantier '74 qui a traité de la Consonnomanie, permettait à un certain nombre de chrétiens de se libérer de quelques-unes de ces contraintes que nous imposent notre société et son mode de fonctionnement, c'est un peu tout le monde qui commencerait peut-être à se sentir plus heureux.

Si nous réussissions à nous débarrasser de tous ces gadgets inutiles que la publicité parvient à nous faire considérer comme nécessaires! Si nous apprenions à vivre selon nos moyens et avec beaucoup plus de simplicité! Une certaine jeunesse d'aujourd'hui a quelque chose à nous dire et à nous apprendre, elle qui sait se dégager et tellement de "bélles" et se contenter de ce style de vie qui libère et rend plus heureux parce que ouvert à la fantaisie et à la gratuité.

Savoir prendre le temps de regarder la fleur des champs et la femme qui pétrit son pain et l'homme qui sème son blé à pleine main; réussir à se contenter de peu de chose et "à ne rien emporter pour la route si ce n'est un bâton". C'est cette liberté que le Seigneur propose à ses disciples, cette liberté qui rejoint le dessein de Dieu, celui pour l'homme de dominer la terre et non pas d'être dominé par elle. C'est cette liberté que François d'Assise a un jour découverte et qui a fait de lui le chantre de la joie.

Nos vies et nos maisons et nos journaux et nos vêtements et toutes sortes de trucs inutiles! Et nous sommes tellement dépendants des autres. Nous risquons fort, de devenir des pantins, ce que nous a rappelé le thème de Chantier. Un homme-guenille dont la consonnomanie a annihilé toutes les forces vives.

Léo Foster

Ce que pensent les quotidiens anglais du pays

Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux anglophones et traduits par la Presse Canadienne:

The Citizen, Ottawa

On comprend fort bien que le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Hatfield, ait demandé au premier ministre Pierre Trudeau de mettre à l'épreuve, devant la Cour suprême, la constitutionnalité de la loi 22 sur la langue, adoptée par l'Assemblée nationale du Québec. Mais la meilleure façon d'agir, dans les circonstances, serait d'attendre que ce soit un citoyen du Québec qui conteste la loi. Alors, le Nouveau-Brunswick, de concert avec le gouvernement fédéral, pourrait intervenir devant la Cour dans le camp du contestataire.

Le Nouveau-Brunswick lui-même peut contester la constitutionnalité de la loi 22, mais on pourrait considérer une telle initiative comme constituant une intervention d'une province dans les Affaires d'une autre. C'est pourquoi il est préférable que l'action en justice soit intentée par des citoyens québécois.

L'inquiétude que manifeste le Nou-

veau-Brunswick se justifie aisément. Cette province a défendu contre une opposition politique très violente une loi du français et de l'anglais, en se fondant en grande partie sur le fait que le Québec acceptait lui-même l'égalité des deux langues. Avec sa loi de nature rétrograde, M. Bourassa lui a donné un croc-en-jambe.

Le geste du gouvernement québécois donne à M. Hatfield de fort bonnes raisons d'intervenir, une fois la procédure de contestation en marche. Les raisons qui auraient M. Trudeau d'intervenir seraient encore meilleures, car il doit considérer l'effet dévastateur de la loi 22 sur les efforts qu'il fait pour que soient acceptés de grand cœur le français et l'anglais comme les deux langues officielles dans tout le pays — Le 13 août.

The Herald, Lethbridge

La plupart des Canadiens sont maintenant habitués à voir le gouvernement fédéral dépenser de l'argent pour appuyer des programmes de recherche de nature douteuse, mais il arrive parfois qu'il finance un projet qui suscite l'étonnement des contribuables. Un de

ceux-là est l'étude, subventionnée au coût de \$185.000 par le gouvernement, qui a pour but de déterminer l'attitude des Canadiens d'origines française et anglo-saxonne vis-à-vis des autres groupes ethniques.

Dans le cadre de cette étude, on interviewera quelque 2.000 Canadiens, d'un océan à l'autre, pour découvrir ce qu'ils pensent des minorités ethniques.

Il est difficile de croire qu'un tel échantillonnage pourra révéler quel que ce soit qui puisse être considéré comme valable. Il y a tellement de facteurs qui entrent en jeu dans la formation de l'attitude d'un individu vis-à-vis d'autres personnes, qu'aucune de ses attitudes ne peut être typique et mener à une généralisation. Apparemment, un des objectifs qu'Ottawa a en tête en faisant ce relevé des attitudes est d'avoir en main une banque d'information qui lui permettrait de décider si oui ou non le gouvernement fédéral doit continuer à encourager les groupes ethniques à conserver et à défendre leur héritage culturel.

Plus on lit de rapports sur ce qui se passe à Chypre, en Irlande et en Afrique et sur les effets que peuvent avoir les efforts qui y sont faits pour sauvegarder l'identité ethnique des minorités, moins on se sent enthousiaste devant l'idée de rendre les gens conscients de leur identité en faisant des études ou en établissant des politiques précises — Le 13 août.

The Leader Post, Regina

À la suite des élections fédérales du 8 juillet dernier, un candidat libéral défait en Alberta avait suggéré que le cabinet fédéral se dote d'une sorte de succursale dans l'Ouest pour y tenir ses réunions.

Si cette position est défendable, nous aurions cependant une modification à y apporter. C'est que, tout comme cela se fait en Saskatchewan, le cabinet se réunit de temps à autre dans diverses régions du pays plutôt que toujours au même endroit.

En Saskatchewan, ce système permet aux électeurs de rencontrer leurs dirigeants, et à ces derniers d'entrer en contact avec les problèmes concrets qui confrontent les diverses régions de la province.

De plus, ces rencontres permettent d'établir de meilleures relations entre les membres du cabinet et ceux qui s'occupent de la bonne marche de la vie communautaire.

Le gouvernement fédéral pourrait

ainsi prendre modèle sur le gouvernement de la Saskatchewan et tenir des réunions de cabinet non seulement dans l'Ouest mais partout au pays.

On avait également suggéré de déplacer ainsi non seulement les membres du cabinet, mais aussi les députés et les hauts fonctionnaires. Cette solution toutefois s'avérerait trop dispendieuse. — Le 12 août.

The Star, Toronto

Au nom sacré du bilinguisme, le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Richard Hatfield, a demandé au gouvernement fédéral de contester la constitutionnalité de la loi 22 du Québec, loi qui fait du français la langue officielle de cette province.

C'est là le genre de demande qui fait que les gens se montrent cyniques à l'endroit d'hommes politiques, même d'un homme politique relativement éclairé comme l'est Richard Hatfield.

En tout premier lieu, la demande n'est pas justifiée parce que le gouvernement Trudeau a déjà prié ses conseillers juridiques de lui donner leur opinion sur la validité constitutionnelle de la loi du Québec.

En second lieu, elle est d'une pieuse hypocrisie, vu qu'elle vient d'une province qui n'a pas fait grand chose pour l'avancement du bilinguisme, en dépit du fait que 34 p.c. de ses citoyens sont de langue française.

De par sa constitution ethnique, le Nouveau-Brunswick devrait être un modèle de tolérance et de coopération linguistiques. Il est vrai qu'il y a cinq ans cette province faisait du français et de l'anglais ses langues officielles, mais il n'en demeure pas moins qu'elle n'a pas réussi à promulguer deux articles de sa loi à ce sujet, deux articles qui sont vraiment importants pour sa minorité de langue française, ceux qui garantissent les droits de la langue française dans le domaine de l'éducation et dans les services gouvernementaux. Hatfield a été premier ministre durant quatre de ces cinq années et, depuis qu'il tient les rênes de la province, le bilinguisme officiel ne s'est pas manifesté par grand chose d'autre que l'addition du mot "arrêt" au mot "stop" sur les panneaux routiers.

Bien sûr, la loi 22 comporte des implications inquiétantes et il n'est que juste que sa constitutionnalité soit étudiée. Mais il reste qu'une province qui ne se presse pas pour faire respecter les droits de son importante minorité

francophone n'est pas précisément dans une très bonne position pour crier au loup...

Et puis on ne sache pas qu'un politicien déjà perdu de l'appui chez les anglophones au Nouveau-Brunswick pour avoir pointé un doigt accusateur vers le Québec. C'est vraiment malheureux — Le 12 août.

Le rôle du journal

Cinquième d'une série de 10 articles sur le rôle du journal dans la vie de tous les jours, tirés du bulletin mensuel de la Banque Royale du Canada.

La nouvelle est une information exacte au sujet d'un événement d'intérêt public ou de nature émoive, ou la mention d'actes ou d'opinions de caractère important. Elle parle de quelque chose de différent du train-train quotidien.

Les avions qui volent sans accident et sans être détournés par des pirates de l'air, les gens sans tentent dans leur lit et les nations qui mènent leurs affaires et réglent leurs différends sans recourir à la guerre ne sont pas matière à nouvelles. Un homme ordinaire accomplissant de façon ordinaire un travail ordinaire est sans intérêt pour le journaliste, mais un homme ou une femme extraordinaire à l'œuvre, un homme ou une femme ordinaire de façon extraordinaire, voilà ce qui constitue une nouvelle.

Il y a diverses sortes et diverses classes de nouvelles. Une chose qui se produit dans un village peut être une nouvelle dans cette localité, mais non dans une ville située à quelques milles de là. Les fluctuations boursières ne sont des nouvelles qu'en page financière et nulle part ailleurs, sauf en cas d'effondrement des cours.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Camelot					
Par jour	15				
Samedi	25				
Semaine	1.00	Canada	4.50	13.00	26.00 50.00
Année	50.00	Etats-Unis	6.00	15.00	26.00 50.00

Courrier, de la deuxième classe Enregistrement No 0679

Soirée d'information réussie

Les nouveaux arrivés répondent à l'invitation du "Calumet d'amitié"

GRANBY (GL) — Les nouveaux arrivés à Granby ont répondu en grand nombre à l'invitation de l'organisme "Calumet d'amitié", qui avait organisé, en la salle de l'Escale, une soirée d'information à leur intention.

En effet, environ 75 personnes se sont déplacées pour assister à cette soirée spéciale, à laquelle participaient plusieurs organismes et artistes de la ville. Chacun a profité de l'occasion pour distribuer de la documentation et répondre aux questions des nouveaux venus.

Parmi les participants, nous pouvons remarquer le Centre de référence, l'Éducation aux adultes, l'Unité sanitaire, l'ACEF, les jeunes naturalistes, l'Office du tourisme de Granby, la ville de Granby, les Loisirs de Granby,

les AFEAS, le Centre de bénévolat, le Jardin de Pipo, le club Artisanor, le ministère des Affaires sociales, le mouvement des femmes de l'Espérance, le Grand Chapiteau, la Caisse populaire de Granby, la JOC et l'Auberge sous mon toit.

Mlles Anne-Marie Chapdelaine et Marie-Claude Deneault ont également exposé quelques

pièces artistiques, agrémentant ainsi en plus des autres kiosques, la visite des personnes intéressées à la soirée d'information.

But

Selon Mlle Nicole Racine, responsable du projet, cette soirée a été organisée dans le but de donner le plus d'information possible aux nou-

veaux venus, concernant les activités dans les différents secteurs de la ville de Granby.

Toujours selon la responsable, après une enquête menée auprès de ces gens, les membres du "Calumet d'amitié" se sont aperçus que l'intégration au milieu granbyen était difficile pour les nouveaux venus et qu'il leur était également difficile, par le fait même, de se créer de nouveaux amis.

L'équipe du "Calumet d'amitié" a donc tout mis en branle-bas en vue de réaliser une soirée d'information, mais aussi une soirée qui se voulait des plus amicales, en contactant tous les organismes pré-cités.

"Cette rencontre, qui a parfaitement fonctionné, ne sera pas la dernière. Du moins, nous l'espérons. Nous souhaitons

surtout qu'un comité de bénévoles se forme afin que le projet connaisse une continuité en septembre", de déclarer Mlle Nicole Racine.

Elle ajoute également que plusieurs bénévoles ont travaillé pour la réussite de la soirée, en agissant comme hôtesse ou guides pour les différents kiosques.

Belle soirée

Cette magnifique soirée a été l'oeuvre de toute l'équipe du projet qui comprend Mlles Nicole Racine, responsable, Sylvie Beaudry et Louise Mathieu ainsi que MM. Christian Viens et Jean Royer. En plus, la soirée s'est terminée par un spectacle de chansonnier, présenté bénévolement par M. Luc Côté, remarquable interprète de la chanson française et québécoise.



La soirée d'information, organisée pour les nouveaux arrivés à Granby, a été l'oeuvre de l'équipe du "Calumet d'amitié", projet dispensé par le Centre de bénévolat de Granby et financé par le Secrétariat d'État. Sur la vignette, nous apercevons dans l'ordre habituel les membres de cette équipe: Mlle Louise Mathieu, M. Christian Viens, Mlle Nicole Racine, M. Jean Royer et Mlle Sylvie Beaudry, posant devant le kiosque de la JOC et de l'Auberge sous mon toit.

(Photo C-Line Jobin)

Contrat de \$25,000

QUEBEC — Le ministre des Transports, M. Raymond Mailloux, annonce que son ministère a accordé un contrat de \$24,712,74 à la firme Sintra Inc., de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, pour l'exécution de travaux de voirie.

M. Mailloux fait savoir que ce contrat a été oc-

troyé pour des travaux de préparation et pour la pose d'un revêtement en béton bitumineux sur le chemin du 7ème Rang est.

Le ministre des Transports précise que ces travaux couvriront une longueur de 0,88 mille et qu'ils seront effectués dans la paroisse de Saint-Théodore d'Acton.

Les JMC du Canada fêtent leur 25e anniversaire

MAGOG (PC) — Le 25e anniversaire des Jeunes musicales du Canada a été souligné, au cours du week-end, par la messe en ré mineur, le chef-d'oeuvre de Jean-Sébastien Bach.

Devant 1,700 spectateurs, à l'église Saint-Patrice de Magog, des chanteurs bien connus, tous produits des Jeunes musicales, ont fait montre de leur talent.

Il s'agit de Maureen Forrester, qui est actuellement présidente nationale des Jeunes, du soprano Lois Marshall, du ténor Pierre Boulet et de la basse Gaston Germain.

Les Jeunes musica-

les du Canada sont une section de l'organisation mondiale, qui est active dans 20 pays. Au Canada même, il existe 120 divisions des Jeunes musicales.

L'orchestre, au concert de Magog, était composé d'étudiants des Jeunes musicales, sous la direction de Pierre Hélu.

A l'issue du concert, M. Germain, qui est directeur général des JM au Canada, a annoncé que la salle de concert du mont Orford allait dorénavant porter le nom de "Salon Gilles-Lefebvre", l'un des fondateurs des JM et actuellement directeur du centre culturel canadien à Paris.



Un peu d'information concernant le Centre de bénévolat de Granby. Soeur chel Payment, du Centre, se fait un plaisir de répondre aux questions des jeunes demoiselles. D'ailleurs, elles seront peut-être un jour intéressées à faire parti d'un comité pour les nouveaux arrivés de demain...

(Photo C-Line Jobin)

\$196,000 pour des travaux de pavage dans St-Hyacinthe

QUEBEC — Le député libéral du comté de Saint-Hyacinthe, à l'Assemblée nationale du Québec, M. Fernand Cornélius, annonce que le ministre des Transports, M. Raymond Mailloux, a accordé deux contrats à la firme Pavages Maska Inc., de Saint-Dominique, pour l'exécution de travaux de voirie.

M. Cornélius fait savoir qu'un premier contrat de \$87,918,30 a été octroyé pour des travaux de préparation et pour la pose d'un revêtement en béton bitumineux. Ces

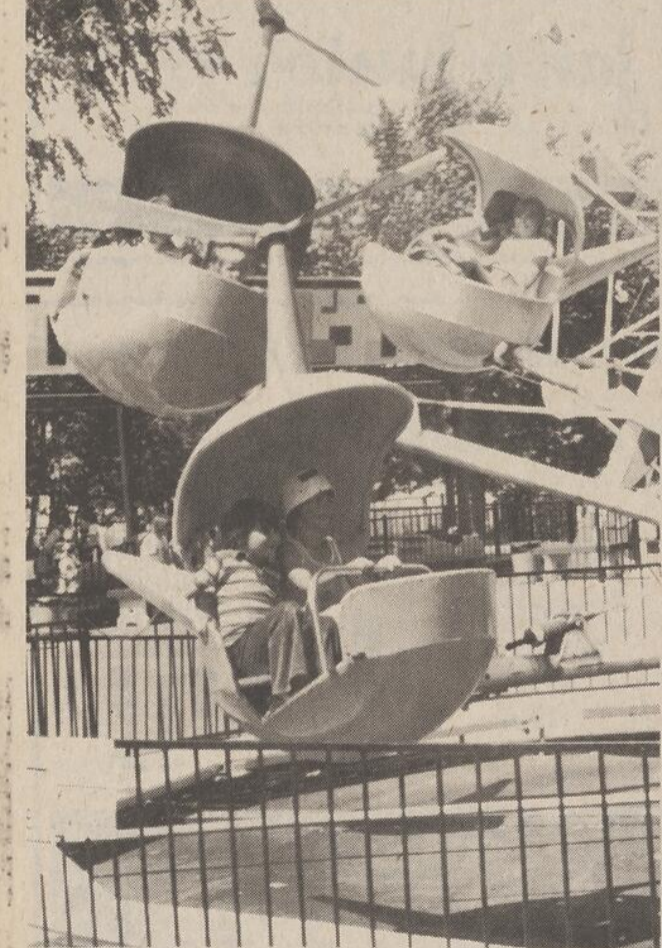
travaux couvriront une distance de 3,18 milles et seront effectués sur diverses rues dans les paroisses de Saint-Simon et Sainte-Hélène de Bagot.

Par ailleurs, un second contrat de \$107,840,15 a été accordé pour des travaux de préparation et pour la pose d'un revêtement en béton bitumineux. Ces travaux couvriront une longueur de 3,99 milles et seront exécutés sur divers chemins dans différentes municipalités des comtés de Saint-Hyacinthe et Johnson.



Un départ

Mlle Louise Cazeault partira le mardi 10 septembre prochain pour Montpellier, France, pour trois ans. Mlle Cazeault, qui est boursière du Conseil des arts du Canada, poursuivra ses études en vue d'un doctorat, spécialité philosophie. Louise est la fille de M. et Mme Armand Cazeault, de Granby.



Une journée "ben l'fun"

Le Jardin zoologique de Granby a été littéralement envahi, cette semaine, par quelque 300 jeunes du Club juvénile de la police de Montréal qui sont débarqués de huit autobus en provenance de Montréal. Tout au long de la journée, ils ont eu l'opportunité de visiter les animaux par une température idéale. Par ailleurs, le parc d'amusement le Tournesol a été le point de mire de la majorité de ces jeunes qui, pour la plupart, proviennent de familles déshéritées de la Métropole. La direction du Zoo n'est pas demeurée insensible face à ces enfants puisque ces derniers ont pu profiter, tout à fait gratuitement, des nombreux manèges. Ces trois vignettes nous racontent le reste... (Photos Jeannot Petit)

Un ancien chef du NPD est décédé à Ottawa

OTTAWA (PC) — M. J. Coldwell, ancien chef du Commonwealth Federation CCF, ancêtre du Nouveau Parti démocratique, est décédé hier dans la capitale canadienne, à l'âge de 85 ans.

admis dans un hôpital d'Ottawa samedi dernier, souffrant de douleur au dos. Il a succombé à une crise cardiaque en fin d'après-midi, hier.

L'ancien chef social-démocrate, après avoir abandonné la direction de son parti en 1958

ÉLECTION PROVINCIALE, DISTRICT ÉLECTORAL DE JOHNSON

AVIS

AUX COMMISSIONS SCOLAIRES, AUX EMPLOYEURS ET AUX INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT

Le jour du scrutin est jour de congé dans les écoles sous la direction d'une commission scolaire locale ou régionale dans un district électoral où un scrutin est tenu (article 186).

Tout employeur doit, le jour du scrutin, accorder à chaque électeur à son emploi la période de congé nécessaire pour que celui-ci ait, pendant les heures d'ouverture des bureaux de scrutin, au moins quatre heures consécutives pour voter, sans tenir compte du temps normalement accordé pour le repas du midi; l'employeur ne doit faire aucune déduction du salaire de cet électeur ni lui imposer aucune peine par suite de son absence durant cette période de congé (article 262-1).

Toute institution d'enseignement doit, le jour du scrutin, donner congé aux étudiants qui sont électeurs (article 262-2a).



PUBLIÉ PAR LE PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Cinemas LES GALERIES DE GRANBY 40 rue Evangéline, Granby tél. 378-4823

18 ANS Adultes

UN FESTIN MÉMORABLE OU LE MALE EST LE PLAT DE RÉSISTANCE!

COMMENT FAIRE COCU les Maris jaloux?

servez-vous mesdames ANDRÉ CHAZEL G. GRANPRÉ V. BERNARD - COULEUR

CINÉMA 1: sur semaine: Servez-vous mesdames: 7.00 - 10.00. Comment faire cocu: 8.25.

14 ANS

LES CICATRICES DE DRACULA

2e FILM L'OISEAU AU PLUMAGE DE CRISTAL

3e FILM LES YEUX DE L'ENFER

LA RÉALITÉ COMME ELLE MÊME

CINÉMA 2: sur semaine: Les cicatrices de Dracula: 6.30. L'oiseau au plumage de...: 8.00. Les yeux...: 9.45.

POUR TOUS

3e SEMAINE

PAUL NEWMAN ROBERT REDFORD

"L'ARNAQUE"

VERSION FRANÇAISE DE THE STING

CINÉMA 3: sur semaine: L'arnaque: 6.30 - 9.00.

CONCOURS DE COLORIAGE

\$4000 EN ARGENT SERONT ATTRIBUÉS aux GAGNANTS de la façon suivante

\$15. pour la meilleure oeuvre envoyée par un jeune de moins de 10 ans.

\$15. pour la meilleure oeuvre envoyée par un jeune de plus de 10 ans.


\$10. attribuée au hasard parmi tous les participants

la caisse scolaire

Un enfant qui a appris l'épargne à la caisse scolaire devient un adulte pour qui l'argent n'est pas une source de tracas.

c'est toi... c'est moi... c'est lui... c'est nous autres

la caisse populaire desjardins

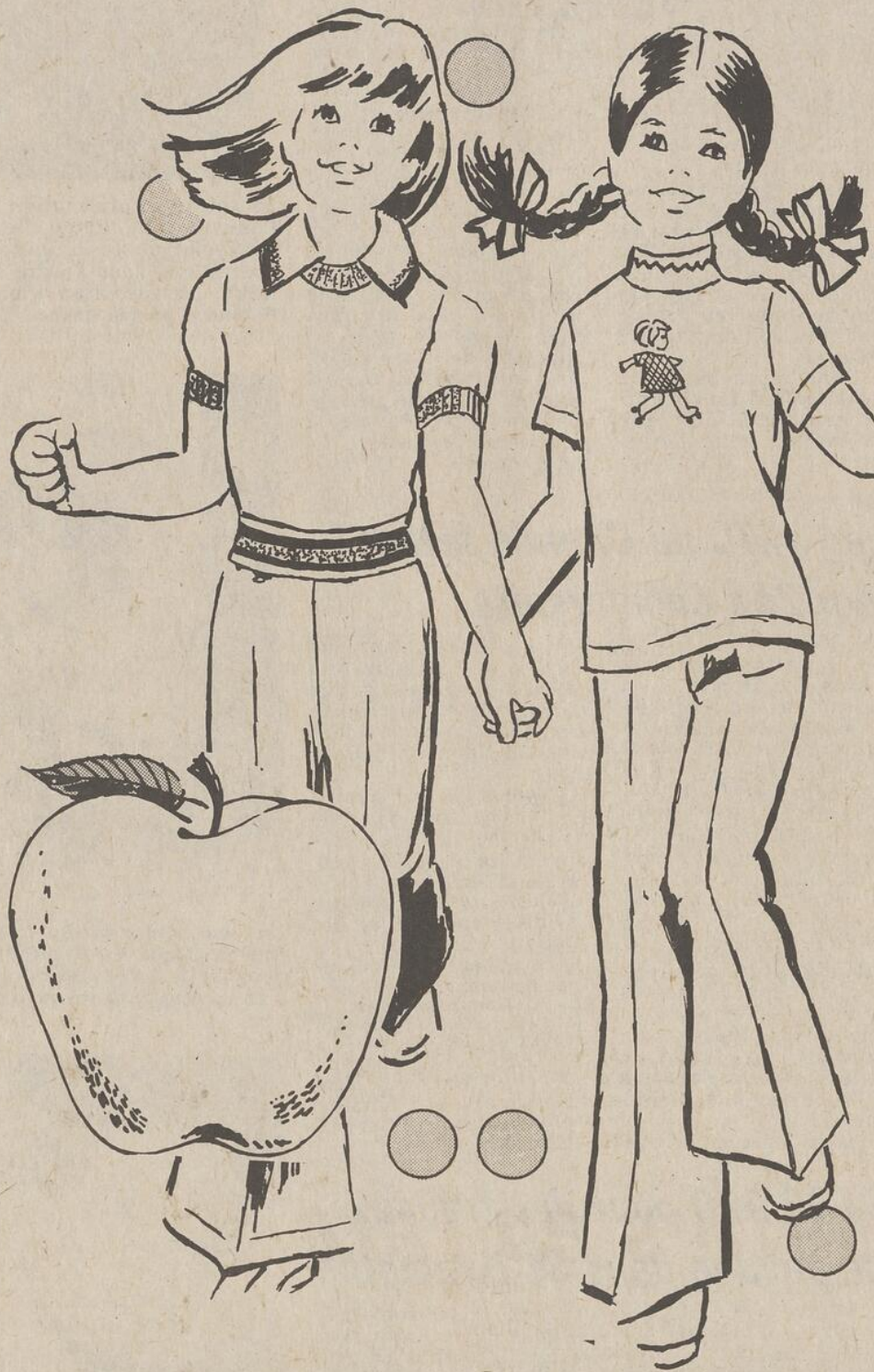


Caisse populaire Boivin
77, Court, Granby, 372-7711
Gérant: Uldège Legris.

Caisse populaire St-Benoit
190, Déragon, Granby, 372-0214
Gérant: Jean Gagné

Caisse populaire St-Eugène
55, Laval, Granby, 378-3908
Gérant: Roger Gemme

Caisse populaire de Granby
30 S., St-Antoine,
262, Desjardins, Granby, 378-4653
Gérant: Gérard Cadotte



COMMENT PARTICIPER

Coloriez selon votre inspiration le dessin ci-contre et inscrivez vos nom, adresse, âge, degré scolaire dans l'espace indiqué. Déposez la partie pointillée, comprenant le dessin et votre identification, à nos bureaux, 136, Principale, Granby, ou postez à La Voix de l'Est, C.P. 605, Granby. Le tirage aura lieu vendredi, le 4 septembre.

NOM

ÂGE

ADRESSE

DEGRÉ SCOLAIRE

Remplissez ce coupon et, accompagné de votre dessin, faites-le nous parvenir

FENÊTRES ET PORTES EN ACIER



AGENT AUTORISÉ

VITRERIE MAURICE ENR.

SPÉCIALITÉS :
Devantures de magasins - Miroirs
Vitrerie en général

TÉL: 378-9016
460, rue COWIE GRANBY, QUÉ.

Sur la route de l'école savourez les délicieux produits

Québon




Québec-lait
fait mieux les bonnes choses

RETOUR À L'ÉCOLE

SOYEZ PRÊTS

VESTONS SPORT \$16⁹⁵ et plus

PANTALONS \$8⁹⁵ et plus

CHEMISES - CHANDAILS - BAS - SOULIERS

LE CENTRE DU PANTALON

vous offre un grand assortiment de vêtements pour hommes et garçons.
Pantalons Fortrel. Retouches gratuites



JOS. LA MOUREUX
149, LAURIER GRANBY Tél.: 372-8243

IL SERA ÉLÉGANT POUR LA RENTRÉE



La rentrée des classes approche à grands pas. Jan-O-Junior a tout ce qu'il faut pour satisfaire l'élégance de votre jeune garçon lors de la rentrée scolaire.

VÊTEMENTS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE À PRIX ÉCONOMIQUE

Jan-o-Junior
EXCLUSIVITES POUR GARÇONS ET JEUNES GENS

PLAN MISE DE CÔTÉ SI DÉSIRÉ

175, Principale Granby 372-7661

Bonnie Stuart

SPÉCIALISTE CANADIEN DANS LES CHAUSSURES POUR ENFANTS

BEAUCOUP D'AUTRES MODELES EN MAGASIN

Nous continuons à suivre la correction du pied de l'enfant suivant leur besoin.



LE PROBLÈME

La Santé des Pieds est un Gage de confort et de sécurité.

Les pieds sont probablement les parties du corps les plus négligées et dont on ne tient aucun compte. Les pieds d'un bébé sont d'une importance vitale, car ils peuvent affecter considérablement la santé future d'un enfant.

Les docteurs estiment que plus de 90% des bébés naissent avec des pieds normaux, mais que plus de 60% de ces bébés souffrent de maux de pieds à l'âge de six ans. Il est généralement convenu que la grande majorité de ces maux de pieds chez les enfants est causée par des chaussures incorrectement dessinées et ajustées.

GÉRARD POTVIN
spécialiste
Chaussure Bonnie Stuart
30 Johnson Tél.. 372-5292

Docteur...
Maintenant disponible de Bonnie Stuart une variété complète de chaussures orthopédiques pour enfants au Canada pour TOUT BESOIN.

POUR LA RENTRÉE, VOYEZ LA MAISON PAR EXCELLENCE À GRANBY

SPÉCIAUX ENTRÉE DES CLASSES

SPECIAL 20% SUR SACS ET SERVIETTES SCOLAIRES

COUVERTURE POUR PROTÉGER VOS FEUILLES 8 1/2 x 11 19 CH. CHOIX DE COULEURS

ENSEMBLE DE GRAYONS FEUTRES 18 couleurs assorties \$1.59 le set

TOUT POUR LA RENTRÉE, VASTE CHOIX DE SAC D'ÉCOLIER EN MAGASIN

AUTHIER & FRÈRE

FOURNISSEURS DE BUREAUX ET D'ÉCOLE-PAPETIERS

261, rue PRINCIPALE GRANBY P. Q. 372-3368

Venez choisir votre enregistreuse ou votre radio portatif.

JOLICOEUR T.V. INC.

Téléviseurs, appareils haute-fidélité, stéréos, radios, instruments de musique, disques, appareils ménagers, accessoires photographiques.

Entretien par techniciens professionnels
Service après vente

TERRITOIRE: Ste-Anne-de-la-Rochelle, Bonsecours, Valcourt, Racine, Lawrenceville, St-Joachim, Warden, Eastman, Knowlton, Bromont, St-Etienne, Foster.

6003, rue FOSTER WATERLOO 539-1808

DEMANDEZ LE BON PAIN

GailuRon

VOUS LE TROUVEREZ DANS TOUTES LES EPICERIES
CHOIX DE 27 DIFFÉRENTES SORTES DE PAIN
Pains à "Hot Dog" et "Hamburg" en emballage de 6 ou 12.

LA BOULANGERIE RACINE LTEE
Magasin avec la boulangerie
Granby

209, rue York 372-3383

Dans les majeures

Les Dodgers maintiennent leur avance — Boston est humilié

Joe Rudi a réussi son deuxième grand chelem de la saison hier en conduisant les meneurs de la division Ouest de la LA. Les As d'Oakland, à un gain de 7-0 sur les meneurs de la division Est, les Red Sox de Boston.

Dans les autres matches dominicaux de la LA, Detroit a supplanté le Texas 6-5; New York a aussi supplanté la Californie 2-1; Minnesota a surclassé Baltimore 5-1; Kansas City a blanchi Milwaukee 2-0; Chicago a déclassé Cleveland 8-5 deux fois dans un double.

A Boston, l'exploit de Rudi a couronné une poussée de six points dans la 5e manche tandis que Ken Holtzman limitait les Red Sox à cinq coups sûrs. Rudi a ajouté un 5e point produit avec un double dans la 7e.

A Detroit, Gene Lamont a égalé les chances avec un circuit après deux retraits dans la 9e manche, puis a compté le point victorieux sur un

Victoire pour Roxburgh

WINNIPEG (PC) — Doug Roxburgh, de Vancouver, a remporté samedi un 2e championnat canadien de golf amateur en trois ans avec un total de 280, quatre sous la normale.

Il a affiché une priorité de quatre coups sur Gary Cowan, qui précéda l'Américain Charles Gibson à 287. Ken Doig, de Seaforth, Ont., à 289 et Nick Westlock, de Mississauga, à 291.

Pierre Archambault, de Laval, a été le meilleur Québécois à 292, sur un pied d'égalité avec Bruce Brewer, de Whitevale, Ont.

St-Jean mène

GRANBY — Les Pirates de St-Jean ont rapidement pris les devants dans la grande finale 4 de 7 pour le championnat des séries éliminatoires de la ligue Junior Majeure du Québec, en fin de semaine. En effet, ils ont décroché deux victoires faciles sur le Royal de Drummondville, pour devenir les grands favoris.

Samedi soir à Drummondville, les Pirates ont surclassé Drummondville 8 à 0, grâce à la belle performance de Beaudry au monticule, qui a limité les perdants à deux

1ère victoire des Argonauts à Regina

REGINA (PC) — Les Argonauts de Toronto, exploitant la précision du botteur Zenon Andrusyshyn, ont triomphé des Roughriders de la Saskatchewan 17-13, hier, dans une rencontre de la ligue Canadienne de football.

Il s'agissait pour Toronto d'une première victoire à Regina, depuis que la LCF a inclus dans son calendrier des matches inter-sections.

Andrusyshyn a botté un simple de 78 verges, des placements de 40, 46 et 12 verges et a converti au deuxième quart le touché de Eric Allen.

Bobby Thompson a marqué l'unique touché des Roughriders après avoir capté au troisième engagement une passe de Ron Lancaster. Brian Berg a réussi des placements de 42 et 45 verges et a botté un simple de 36 verges.

Les Roughriders ont récolté 15 premiers essais, contre 14 pour Toronto. Ron Lancaster a complété 13 de ses 33 passes pour des gains de 164 verges tandis que Mike Rae a réussi 10 passes en 18 tentatives pour 84 verges.

Premier quart
Tor-Placement de Andrusyshyn, 40 vges, 5:07
Tor-Simple de Andrusyshyn, 78 vges, 7:34
Tor-Placement de Andrusyshyn, 46 vges, 10:11

Deuxième quart
Tor-Touché de Allen, 10 vges, passe de Rae, con-

land au profit des Tigers. Mike Hargrove a bouclé le circuit pour les Rangers dans la 8e. A New York, Craig Nettles a produit le point victorieux des Yankees avec un simple après un retrait dans la 9e manche, aux dépens de Nolan Ryan qui a porté son total à 295 retraits au bâton cette saison.

A Baltimore, Larry Hinkle et Bob Darwin ont produit deux points chacun lors d'une poussée de cinq points dans la 6e manche tandis que Bert Blyleven limitait les Orioles à quatre coups sûrs au profit des Twins.

A Milwaukee, Orlando Cepeda a produit le premier point avec un simple dans la 9e manche, puis la 2e a résulté d'une erreur tandis que Bruce Dal Canton limitait les Brewers à trois coups sûrs.

A Chicago, Ken Henderson, Carlos May et Ed Herrmann ont produit deux points chacun à l'occasion du 19e triomphe de Wilbur Wood en dépit des circuits d'Oscar Gamble et Frank Duffy.

Dans le 2e match, Jorge Orta a frappé quatre simples, dont deux lors d'une poussée de six points dans la 3e reprise.

Oscar Gamble a encore bouclé le circuit pour les Indiens et Joe Lis l'a imité.

Ligue nationale

Dana la LN, Cincinnati a remporté une 3e victoire aux dépens des Expos de Montréal, 3-1. New York a blanchi Atlanta 1-0; Houston a aussi blanchi Philadelphie 3-0; San Francisco a supplanté Chicago 4-3; Los Angeles a déclassé St-Louis 9-3; et Pittsburgh a surclassé San Diego 4-1 en 12 manches dans le premier match d'un double.

hits seulement. Le feu, a cogné pour six coups sûrs, a été le lanceur perdant.

Leblanc, à la première manche, et Poirier à la 5e ont cogné un circuit pour St-Jean. Serge Jutras en fit autant pour Drummondville, dans la 6e reprise.

La série se continuera mardi soir, à St-Jean. St-Jean 004 220 0-8 6 4
Dr'Ville 000 000 0-0 2 6
Beaudry et Benoît; Lefebvre et Poulin.

Dr'Ville 000 001 0-1 7 0
St-Jean 102 020 x-5 7 1
Biron et Poulin; Ginguas et Benoît.

verti par Andrusyshyn, 0:15
Sask-Simple de Berg, 36 vges, 12:23

Troisième quart
Sask-Touché de Thompson, 10 vges, passe de Lancaster, converti de Befg bloqué, 3:19
Sask-Placement de Berg, 42 vges, 7:04
Sask-Placement de Berg, 45 vges, 12:06

Quatrième quart
Tor-Placement de Andrusyshyn, 12 vges, 13:12
Toronto 7 7 0 3-17
Saskatchewan 0 1 12 0-13

Omaha gagne le Prix d'Été

MONTREAL (PC) — Armbrø Omaha, conduit par Peter Haughton, a remporté hier le Prix d'Été à la piste Blue Bonnets avec un temps de 1:58.1 sur la distance d'un mille.

Propriété de J. Elgin Armstrong, de Brampton, Ont., Armbrø Omaha a récolté \$41,250 pour sa victoire finale et son 2e rang dans une épreuve éliminatoire. Il a rapporté \$12,30, \$6,20 et \$3,90.

Seize chevaux étaient inscrits, ce qui a nécessité deux épreuves éliminatoires en réduisant le nombre à huit pour la finale.

A Atlanta, le vétérinaire Sadecki a limité les Braves à cinq coups sûrs, en plus de produire l'unique point du match avec un simple dans la 5e manche.

A Houston, Lee May a bouclé le circuit tandis que Don Wilson et Mike Cosgrove limitaient les Phillies à six coups sûrs. C'était le 3e zéro consécutif des Phillies aux mains des Astros.

A San Francisco, Dave Kingman a produit le point victorieux avec un simple dans la 9e manche.

A Los Angeles, Ron Cey a produit trois points, dont deux avec un circuit lors d'une poussée de cinq points dès la première manche, au profit des Dodgers, qui ont ainsi conservé leur avance de 2 1/2 parties au sommet de la division Ouest. Mike Marshall a enregistré son 89e gain protégé à son 14e match de la saison, lançant dès la 6e manche.

A San Diego, après avoir produit le premier point avec un simple dès la 1ère manche, Al Oliver a obtenu un but sur balles avec les cousins occupés dans la 12e pour le point victorieux.

Les Pirates ont gagné la deuxième rencontre 10-2. Ed Kirkpatrick a couronné une poussée de trois points en septième manche avec un simple

de deux points tandis que Manny Sanguillen a cogné à la neuvième un double de trois points.

NATIONALE
Chicago 000 002 100-3 10 3
S.Fran. 200 000 101-4 9 3
Bonham, Zamora 8 3-8
et Swisher; Caldwell, Sosa 9 9-5 et Rader.

x-x-x
St-Louis 002 001 000-3 6 0
L.Ange. 500 103 00x-8 14 0
Foster 7-9, Siebert 1, Forsch 3, Ostene 5, Bare 6 et Simmons Messersmith 15-5, Marshall 6 et Yeager. C: LA-Cey 15.

x-x-x
1er Match
Pittsb.100 000 000 003-4 14 0
S. Diego000 000 001 000-1 6 0
Rooker 9-10, Giusit 12 et Sanguillen; Jones, Gehardt 9, Hardy 11, Palmer 12 2-5, Johnson 12, Laxton 12 et Kendall.

x-x-x
Deuxième match
Pittsb. 100 000 306-10 12 0
S.Diego 110 000 000-2 7 1
Demery 5-4, Hernandez 7 et Ryan, Sanguillen 9; Freisleben 9-8, Gerhardt 9, Hardy 9 et Cannizzaro.

x-x-x
New York 000 010 000-1 6 0
Atlanta 000 000 000-0 5 1
Sadecki 5-7 et Dyer; P. Niekro 14-11, Leon 9 et Correll.

x-x-x
Phila. 000 000 000-0 6 2
Hous. 012 000 11x-5 8 0
Twitchell 6-6, Schuler 5, Garber 7 et Boone; Wilson 9-10, Cosgrove 9

surveillance de Dickie Harris. Etter a remplacé Chuck Ealey vers la fin de la première période. Ian Sunter a converti le touché de Henley et a botté un placement de 15 verges au deuxième quart.

Les Alouettes présentent maintenant une fiche de quatre victoires et deux défaites et les Tiger-Cats un dossier de 2-4.

Les Alouettes ont accumulé des gains nets de 221 verges, 49 de plus que leurs adversaires. Jones a complété seulement huit de ses 19 passes, pour 114 verges, tandis que Ealey et Etter ont réussi 15 sur 26, pour 165 verges.

Mofford a capté trois passes pour 61 verges et un touché. Son coéquipier Steve Ferrughelli a porté le ballon 16 fois pour 41 verges.

Premier quart
Mont-Touché de Mofford, 21 vges, passe de Jones, converti par Sweet, 8:07
Mont-Simple de Sweet, 44 vges, 13:47

Deuxième quart
Ham-Touché de Henley, 14 vges, passe de Etter, converti par Sunter, 4:31
Ham-Placement de Sunter, 15 vges, 9:10

Troisième quart
Mont-Simple de Sweet, 60 vges, 6:00

Quatrième quart
Mont-Touché de Rodgers, 1 vge, converti par Sweet, 0:21
Mont-Placement de Sweet, 38 vges, 9:58
Mont-Touché de Jones, 5 vges, converti par Sweet, 12:14

et M. May. C: Hou-L. May 21.

AMERICAINE
Oakl. 000 060 100-7 6 1
Boston 000 000 000-0 5 2
Holtzman 15-13 et Haney, Posse 6; Moret 7-6, Cleveland 6, Segui 8 et Montgomery. C: Oak-Rudi 15.

x-x-x
Calif. 100 000 000-1 9 0
New York 001 000 001-2 5 3
Ryan 16-14 et Rodriguez; Gura 1-0 et Munson.

x-x-x
K.City 000 000 002-2 6 0
Milwau. 000 000 000-0 3 2
Dan Canton 8-6 et Healy; Kobel 6-10, Murphy 9 et Porter.

x-x-x
1er match
Cleve. 001 000 012-5 11 1
Chica. 203 030 00x-8 10 0
Bosman 5-3, Hilgendorf 3, Beene 6 et Duncan; Wood 19-15 et Herrmann. C: Cle-Gamble 12, Duffy 7.

x-x-x
Texas 100 003 010-5 9 2
Detr. 000 002 022-6 10 1
Bibby Foucault 6 6-7 et Sundberg; Holdsworth, Ray 6, Hiller 8 15-8 et Wockenfels, Lamont 9. C: Tex-Hargrove 4; Det-Lamont 2.

x-x-x
Minne. 000 005 000-5 5 0
Balti. 000 100 000-1 4 1
Blyleven 12-15 et Borgmann; Grimsley 14-12, Alexander 6 et Williams. C: Bal-Davis 9.

Deuxième match
Cleve. 000 400 100-5 9 0
Chica. 206 000 00x-8 9 0
Arln 2-5, Ellingsen 3, Wilcox 7 et Ellis; Bahsen, Gossage 4 3-4, Forster 7 et Downing. CCs: Cle-Gamble 13 Lis 4.

x-x-x
Mont-Placement de Sweet, 17 vges, 13:17
Hamilton 0 10 0 0-10
Montréal 8 0 1 20-29

Les Alouettes en 1ère

La foule, la plus importante de la saison à l'Autostade, a vu ses favoris entreprendre le quatrième quart avec un déficit de 10-9 mais stationnés à la ligne de une verge des Tiger-Cats.

Le demi-inséré Johnny Rodgers a porté le ballon dans la zone des buts et le quart-arrière Jimmy Jones a marqué un autre touché à 12:14 à la suite d'une course de cinq verges.

Don Sweet a converti ces deux majeurs et a enfilé des placements de 38 et 17 verges, après avoir été limité à deux simples lors de ses deux tentatives antérieures, une au premier engagement et l'autre au troisième.

Les Alouettes ont pris les devants dans la 14e minute de jeu du premier quart lorsque le flaqueur canadien Ian Mofford a capté une passe de 21 verges de Jones dans la zone des buts adverses. Sweet a réussi la transformation. Il s'agissait du premier touché de Mofford en saison régulière depuis qu'il a été inséré dans l'alignement pour remplacer le vétérinaire Terry Evanshen, maintenant avec les Tiger-Cats.

Garney Henley a marqué l'unique touché des visiteurs au début du deuxième engagement en captant une passe de 14 verges du quart-arrière Bill Etter malgré l'étroite

épreuve éliminatoire, a pris le 2e rang dans la finale, rapportant \$37,500 à son propriétaire Al Heaney, de Montréal.

Handle With Care, vainqueur de la 2e élimination et seule jument inscrite, s'est classée 3e dans la finale en rapportant \$29,700 à son propriétaire Irving Liverman, de Hampstead, Qué.

Le programme de 10 courses a établi un nouveau record canadien pour les courses sous harnais avec 20,444 spectateurs pour des mises de \$1,262,277, surpassant le total de \$1,061,858 établi au Prix d'Été 1967.

Dorado Almahurst a surpris dans la première élimination avec un temps de 1:57.4, devant Armbrø Omaha, tandis

que le favori Brets Star en 3e place et Sly Attorney en 4e se qualifiaient pour la finale.

Handle With Care a précédé le favori Boyden Hanover dans la 2e élimination, où National Byrd s'est classé 3e et Armbrø O'Brien, 4e.

Dans la finale, Armbrø Omaha a devancé Handle With Care dans le dernier droit tandis que Dorado Almahurst supplantait aussi Handle With Care, qui a précédé National Byrd et Boyden Hanover et Brets Star, en 6e place.

baseball

LIGUE NATIONALE
Section Est

G	P	%	DIFF.
Pittsb.	66 61	.520	—
St-Louis	66 62	.516	1/2
Phila.	63 64	.496	3
Montréal	58 66	.468	6 1/2
New York	54 70	.435	10 1/2
Chicago	52 72	.419	12 1/2

Section Ouest
L.Ange. 80 47 .630 —
Cincin. 78 50 .609 2 1/2
Atlanta 70 57 .551 10
Houston 66 60 .524 13 1/2
S.Fran. 57 71 .445 23 1/2
S.Diego 49 79 .383 31 1/2

SAMEDI
New York 1 Atlanta 0
Cincinnati 3 Montréal 1
Houston 5 Philadelphie 0
Pittsburgh 4-10 San Diego 1-2
San Francisco 4 Chicago 3
Los Angeles 9 St-Louis 3

SAMEDI
Chicago 3 Cleveland 0
Kansas City 4 Milwaukee 0
New York 3 Californie 1
Texas 6 Detroit 4
Minnesota 9 Baltimore 5
Oakland 4 Boston 1

LIGUE AMERICAINE
Section Est

G	P	%	DIFF.
Boston	79 56	.556	—

LES LANCEURS
LIGUE AMERICAINE
Californie Hassler (7-8) à Detroit LaGrow (7-14) 8 p.m.
Cleveland J. Perry (13-9) à Kansas City Splitterff (13-12) 8 h 30 p.m.
New York Medich (15-11) à Minnesota Butler (4-6) 8 h 30 p.m.
Oakland Abbott (4-4) ou Odum (1-4) à Milwaukee Champion (8-3) 8 h 30 p.m.

LIGUE NATIONALE
Cincinnati T. Carroll (4-1) à Philadelphie Lonzberg (14-11) 7 h 35 p.m.
Houston Richard (1-0) à New York Kossman (12-8) 8 h 05 p.m.
Atlanta Capra (11-6) à Montréal Renko (9-11) 8 h 05 p.m.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

FOOTBALL

CONFERENCE DE L'EST

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Montréal	4	2	0	132	102	8
Ottawa	3	3	0	92	105	6
Toronto	3	3	0	113	111	6
Hamilton	2	4	0	93	115	4

CONFERENCE DE L'OUEST

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Saskat.	4	2	0	102	110	8
Edmont.	3	1	0	97	43	6
C.B.	3	2	0	100	77	6
Winnipeg	1	3	0	59	92	2
Calgary	1	4	0	72	95	2

DIMANCHE
Toronto 17 Saskat. 13
Hamilton 10 Mtl 29
MARDI
B.-C. à Edmonton
MERCREDI
Calgary à Winnipeg (lv)
LUNDI
Edmonton à Calgary
Winnipeg à Saskat.
Ottawa à Hamilton

les sports EN BREF... EN BREF

TEHERAN (AFP) — D'importantes mesures de sécurité ont été prises pour l'arrivée, le 27 août à Téhéran, de l'équipe israélienne qui doit participer aux septièmes Jeux asiatiques.

Au tournoi I.-C. Bravo et Bachand sont les champions

GRANBY — Les équipes de la ligue de balle molle Marius-Godin Texaco ont pris la vedette en fin de semaine, dans le grand tournoi provincial des Loisirs Immaculée-Conception de Granby.

En effet, ce sont deux clubs de ce circuit qui ont remporté les grands honneurs des deux catégories.

Dans la classe "A" deux équipes du circuit Godin faisaient les frais de la grande finale, soit le Grondin Sport et le Bravo Pizzeria. Ce dernier a décroché le championnat, grâce à sa victoire de 12 à 7 remportée sur Grondin. Roger Gib-

son a été le lanceur victorieux.

Dans la classe "B", le Bachand Electricque, toujours du circuit Godin, a défait Acier Bernier, en finale, par le pointage de 15 à 7, râlant là aussi tous les honneurs.

Au dire du président du tournoi, Normand Bessette, la réussite a été grandiose sur toute la ligne. On évalue à pas moins de 9,000 personnes qui ont défilé aux terrains de l'I-C durant toute la durée du tournoi soit depuis jeudi dernier.

Pas moins de 32 équipes ont participé à la compétition, et le jeu électrisant n'a pas manqué.

À TOUTE LA CLIENTÈLE DES PRODUITS

KIK

DESSERVIE PAR GRANBY

DÉSIRONS VOUS INFORMER QU'À COMPTER DE LUNDI, 26 AOÛT NOTRE SERVICE RÉGULIER SERA RÉTABLI

NOUS REGRETTONS SINCÈREMENT CE CONTRE-TEMPS OCCASIONNÉ PAR DES CIRCONSTANCES INCONTRÔLABLES

Votre nouveau distributeur sera

LAFRANCE & FILS

ENTREPÔT

39, RUE GUY GRANBY

L'agressivité des Reds a de nouveau calé les Expos hier

MONTREAL CP — La tenue agressive de Ken Griffey et Joe Morgan sur les sentiers a préparé un simple de deux points par Pete Rose dans la 8e manche hier, lequel a procuré un gain de 3-1 aux Reds de Cincinnati sur les Expos de Montréal.

Après un simple sur la ligne du premier but au début de la 8e manche, Griffey a volé le 2e but et a atteint le 3e sur le lancer erratique du receveur Barry Foote.

Crowley, frappant à la place du lanceur Clay Kirby, a hérité d'un but sur balles et cédé sa place à Joe Morgan sur les sentiers. Morgan a immé-

diatement volé le 2e but. Rose a produit deux points avec son simple dans la droite avant de compter lui-même sur le simple de Cesar Geronimo, un roulant et le balon-sacrifice de Dan Driessen.

Kirby, qui a alloué trois coups sûrs en sept manches, a donné un simple d'un point à Jim Northrup après deux retraits dans la 4e reprise, après deux buts sur balles réussis à Fairly et Jorgensen.

Dennis Blair, qui a accordé trois coups sûrs avant d'éprouver des difficultés dans la 8e manche a encaissé les revers. Tim Foli a quitté le

match dans la 8e et a été hospitalisé pour rayons X à la cheville gauche, blessée en tentant de devancer un roulant au 1er but.

Kirby a lancé pendant sept manches, accordant trois coups sûrs et six buts sur balles, mais retirant cinq rivaux au bâton en portant sa fiche à 9-7. Fred Norman a alloué un coup sûr et un but sur balles dans les deux dernières manches. La fiche de Blair est 7-6.

La victoire a donné aux Reds un avance de 5-4 sur les Expos dans leur série de la saison, dont les trois derniers matchs seront disputés à Cincinnati. Les Reds ont

présenté une fiche de 4-2 à Montréal.

Déclaration
Après le match, Pete Rose a déclaré:
"Avant cette série, j'avais un coup sûr de plus que l'an dernier contre ce club. J'ai affiché une moyenne de .212 contre ce club l'an dernier."
"Il s'agissait de coups sûrs importants aujourd'hui parce que Joe Morgan ne jouait pas. Il est difficile de triompher lorsque Joe ne joue pas et Johnny Bench ne récolte aucun coup sûr, mais nous avons réussi."
"Vous devez admettre le courage de Kirby, car il nous a fardés dans le

match en dépit de six buts sur balles. C'est un de ces matches où aucun lanceur ne méritait de perdre. Blair est un bon lanceur."
"Tous les buts volés l'ont été aux dépens du lanceur. Blair lève le pied tellement haut dans son élan. Lors de deux de ces trois vols, le receveur n'a pas lancé la balle."
Les rayons X se sont révélés négatifs dans le cas de Foli. Il ne s'agit que d'une foulure.

Cincinnati 000 000 030 — 3 7 0
Montréal 000 100 000—1 4 1
Kirby 9-7, Norman 8 et Bench; Blair 7-6, Taylor 8 et Foote.



A la mi-temps

C'est le cas de le dire qu'il y eut la "mi-temps" au concours hippique pour le Championnat du Québec, en fin de semaine à Dunham. Commencé vendredi après-midi, les organisateurs ont pris une "pause" samedi soir, avant de reprendre le boulot, dimanche pour les finales. Un cocktail et une soirée récréative furent offerts aux participants et organisateurs venant de tous les coins du Canada, et même des États-Unis. On voit ici les grands responsables du succès qu'a connu ce concours. De gauche à droite, George Dymond, président du concours, Pierre Bernier, secrétaire-trésorier et publiciste, Normand Gaudreau, maire de Dunham, Roméo Guérin et J. Valère Hallé de l'organisation.

(Photo C-Line)

Une vraie razzia effectuée par les nageurs de l'Allemagne

VIENNE (Reuter) — L'Allemagne de l'Est a dominé d'une façon écrasante les championnats d'Europe de natation qui se sont terminés dimanche à Vienne: 35 médailles et 15 records du monde — les records d'Europe étant menu fretin — tel est le bilan de la razzia faite par les nageurs et ondines de l'Allemagne de l'Est en une semaine de compétitions.

Au cours de la dernière journée, la RDA a rafilé trois des quatre titres en jeu, réalisant même le double dans les deux épreuves féminines, le 200 m.-dos et le 200 m.-papillon.

De son côté, l'Allemand de l'Est Frank Pfütze s'est approprié le record d'Europe du 1,500 m.-nage libre (14:54.57 contre 15:54.57 auparavant pour le Suédois Bengt Gingsjöe).

La RDA a toutefois terminé sur un échec, le relais 4 x 100 m.-quatre nages-hommes devant se contenter de la quatrième place, malgré Roland Matthes, faisant à l'occasion ses adieux internationaux après huit années au premier plan de la natation mondiale.

Dans le 200 m.-dos-dames, la lycéenne de Berlin-Est Ulrike Richter, 16 ans, déjà médaillée d'or sur 100 m.-dos avec un nouveau record du monde, a une nouvelle fois dominé nettement ses adversaires — sauf sa compatriote Ulrike Tauber — et battu le record du monde (2:17.35).

Dans le relais 4 x 100 m.-quatre nages-hommes, les Allemands de l'Ouest Klaus Steinbach, Folkert Meeuw, Walter Kusch et Peter Nocke se sont imposés assez facilement.

Ils ont toujours été en tête, sauf dans le par-

cours en brasse, où le Britannique David Wilkie a donné brièvement l'avantage à son pays.

Les Britanniques ont même réussi à conserver la médaille d'argent, Brian Brinkley résistant en nage libre au retour du recordman d'Europe du 100 m., le Soviétique Vladimir Bure, pour le devancer de 14 centièmes.

L'Allemande de l'Est Rose Marie Kother a remporté une victoire confortable dans le 200 m.-papillon, en 2:14.45. Elle a par la même occasion réalisé une performance bien singulière, étant la seule ondine allemande à ne pas battre le record du monde.

Enfin, dans le 1,500 m.-nage libre, on a assisté à un duel entre deux adolescents: l'Allemand de l'Est Frank Pfütze, 15

ans, et le Britannique James Carter, de deux ans son aîné.

Avant cette finale, les deux jeunes gens avaient été respectivement crédités de 16:19.62 et 16:17.57.

Ils sont restés côte-à-côte jusqu'aux derniers cent mètres. L'Allemand de l'Est a alors légèrement accéléré et son finish s'est révélé meilleur.

Son avance n'a toutefois été que de 21 centièmes, les deux jeunes gens étant les premiers Européens à briser le mur des 16 minutes, avec 14:54.57 pour Pfütze et 15:54.78 pour Carter.

Deux records du monde ont été battus par des nageurs ne portant pas les couleurs de la RDA: Le Britannique David Wilkie a bouclé le 200 m.-quatre-nages en 2:06.32 et le Hongrois, le 400 m.-quatre-nages en 4:28.89. Les Allemands de l'Est s'envolèrent donc confiants mardi pour Concord, en Californie, où ils rencontreront les États-Unis les 31 août et 1er septembre.

Les Expos lavés

SÂMEDI		DIMANCHE	
CINCINNATI	ab p cs pp	CINCINNATI	ab p cs pp
Rose, cg	5 2 4 0	Rose, cg	5 1 3 2
Morgan, 2b	3 1 0 0	Geronimo, cc	3 0 1 0
Bench, r	5 1 1 0	Bench, r	4 0 0 0
Perez, lb	4 2 2 1	Perez, lb	3 0 0 0
Driessen, 3b	1 0 0 0	Driessen, 3b	3 0 0 1
Chasey, 3b	3 0 1 0	Norman, 1	0 0 0 0
Geronimo, cc	4 0 0 4	Conception, ac	4 0 1 0
Conception, ac	5 0 0 0	Foster, cd	3 0 0 0
Foster, cd	3 0 1 0	Gullett, l	4 0 150
Gullett, l	4 0 150	Hunt, 2b	3 2 2 1
TOTAL		Foli, ac	4 0 1 1
Hunt, 2b	3 2 2 1	Woods, cc	3 0 0 0
Foli, ac	4 0 1 1	Bailey, cg	4 1 1 0
Woods, cc	3 0 0 0	Breeden, lb	4 0 2 1
Bailey, cg	4 1 1 0	Jorgensen, lb	0 0 0 0
Breeden, lb	4 0 2 1	Foot, r	4 0 0 1
Jorgensen, lb	0 0 0 0	Singleton, cd	4 0 0 0
Foot, r	4 0 0 1	Frias, 2b	4 0 1 0
Singleton, cd	4 0 0 0	Rogers, l	3 1 1 0
Frias, 2b	4 0 1 0	Taylor, 1	0 0 0 0
Rogers, l	3 1 1 0	Morales, fu	1 0 0 0
Taylor, 1	0 0 0 0	TOTAL	34 4 8 4
Morales, fu	1 0 0 0	Cincinnati	201 000 012—6
TOTAL	34 4 8 4	Montréal	010 020 010—4
Cincinnati	201 000 012—6	E-Driessen, Frias, Rose, DJ	
Montréal	010 020 010—4	Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-	
E-Driessen, Frias, Rose, DJ		Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-	
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-		Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-	
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-		gan 2.	
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-		LANCEURS	ml cs p mbb r
gan 2.		Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6
LANCEURS	ml cs p mbb r	Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6	Taylor	1/3 0 0 0 0 0
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7	T—243	
Taylor	1/3 0 0 0 0 0	A—18,466	
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		
Taylor	1/3 0 0 0 0 0		
TOTAL	34 4 8 4		
Cincinnati	201 000 012—6		
Montréal	010 020 010—4		
E-Driessen, Frias, Rose, DJ			
Cincinnati 2; Montréal 2. LSB-			
Cincinnati 10; Montréal 5. 2B-			
Rose 2, Bench, Hunt, 2. BV-Mor-			
gan 2.			
LANCEURS	ml cs p mbb r		
Gullett G (15-8)	9 8 4 4 2 6		
Rogers P(12-17)	5 2/3 6 5 6 7		

Le grand Eddy Merckx prouve qu'il est le meilleur au monde

MONTREAL (PC) — Les championnats mondiaux de cyclisme 1974 ont pris fin dimanche, sur une note enlevante alors que légendaire Belge Eddy Merckx l'a emporté au sprint dans la course professionnelle sur route.

Merckx, qui avait remporté ce titre en 1967 et 1971, a attendu aux deux derniers des 21 tours de l'épreuve de 262 kilomètres avant d'entreprendre la poussée qui lui a procuré la médaille d'or en 6:52.22.

Merckx, qui compte cinq triomphes dans le Tour de France, a utilisé des tactiques qui lui ont valu les acclamations dans le monde cycliste. Au début du 19e tour, le Français Bernard Thevenet, qui menait depuis, le 12e, menait par plus de deux minutes sur le peloton mené par Merckx.

Merckx et le Français Raymond Poulidor, qui a mérité la médaille d'argent, ont devancé Thevenet à mi-chemin de la dernière étape.

Les deux meneurs étaient roue à roue sur le dernier droit, mais Merckx s'est imposé par deux secondes au fil d'arrivée sur Poulidor qui a affiché un temps de 6:52.24.

Thevenet, qui s'était épuisé en dominant pendant trois heures, a terminé au 5e rang, derrière la médaille de bronze Mariano Martinez, de France, et l'Italien Giancinto Santambrogio, 4e avec des temps respectifs de 6:52.59, 6:53.03 et 6:54.29.

Déclarations

Merckx, qui avait traversé triphalement le fil d'arrivée devant 2,000 amateurs, a déclaré après la course: "Sûrement, la course a été difficile et je me suis demandé à un certain moment si je rejoindrais Thevenet, mais il s'est fatigué et je n'ai jamais abandonné."

Un Thevenet épuisé, qui semblait assuré du titre à un moment donné, a admis après l'épreuve qu'il n'avait pas la force de résister au dernier assaut de ses rivaux.

"Je n'ai jamais été certain de triompher même si je menais par plus de deux minutes vers la fin de la course. Je savais que Merckx effectuerait sa poussée, mais je ne croyais pas qu'il attendrait si tard."

Poulidor était heureux de sa médaille d'argent, "car je savais que Merckx triompherait. Toutefois, la course a été excitante et difficile et a exigé toutes nos énergies".

Plus de la moitié des partants avait abandonné, y compris le champion de l'an dernier, l'Italien Felice Gimondi, après 18 tours.

Gimondi, qui s'était blessé au bras et à la jambe gauches dans une course en Italie peu avant les championnats, n'a jamais menacé les meneurs.

En tout, 18 coureurs ont complété l'épreuve, à laquelle aucun Canadien n'était inscrit.

La police a estimé la foule à 200,000 amateurs sur le parcours de 12,5 kilomètres.

PARIS (AFP) — Eddy Merckx, comme l'Italien Binda et le Belge Van Steenberghe, a remporté le championnat du monde à trois reprises après avoir déjà, en 1964, gagné l'épreuve chez les amateurs. Eddy Merckx peut désormais présenter un palmarès comme aucun champion avant lui n'en a possédé. Sur celui-ci sont en effet notamment inscrites 5 victoires dans le Tour de France, autant dans le Tour d'Italie, pratiquement toutes les courses classiques et également le record du monde de l'heure qu'il établit le 25 octobre 1972 à Mexico avec 49.43195 km.

Né le 17 juin 1945 à Meensel-Kiezegene, Eddy Merckx a débuté en août 1961. Après avoir été champion du monde amateur à Sallanches en 1964, il passa professionnel en avril de l'année suivante.

Depuis, le champion belge, marié et père de deux filles, qui réside à Kraainem dans la banlieue de Bruxelles, a accumulé les succès.

Outre ses victoires dans les Tours de France et d'Italie et dans le championnat du monde, il a notamment gagné: le Tour d'Espagne 73, le championnat de Belgique 70, Milan-San Remo 1966, 67, 69, 71, 72, la Flèche wallonne 1967, 70, 72, Paris-Roubaix 1968, 70, 73, le Tour de Lombardie 1971, 72, Paris-Bruxelles 1973, le Grand Prix des Nations 1973, etc.

Eddy Merckx a également été le lauréat de Paris-Nice à trois reprises de Paris-Luxembourg, de Grand-Wevelgem par trois fois, du Tour de Belgique, du circuit Het Volk, du circuit du Progrès et du Dauphiné libéré, du grand prix de Midi Libre et d'une multitude d'autres courses. A ce jour, il a en effet gagné 445 victoires sur la route. Sa victoire dans le championnat du monde était la 28e qu'il remportait cette année et l'on peut croire qu'il enrichira encore son palmarès puisqu'il a décidé de courir deux années encore.



EDDY MERCKX salue la foule après son électrisante victoire, au championnat du monde des cyclistes, dimanche à Montréal. Plus de 200,000 spectateurs ont assisté à cette dure épreuve.

(Téléphoto CP)

Victoire-surprise de la Française Geneviève Gambillon, à Montréal

MONTREAL Reuter — La Française Geneviève Gambillon, grâce à un sprint fantastique dans les 200 derniers mètres de l'épreuve a retrouvé samedi à Montréal le maillot arc-en-ciel de championne du monde sur route qu'elle avait déjà conquis il y a deux ans à Gap, en France.

Mlle Gambillon, 23 ans, infirmière au bloc opératoire d'une clinique parisienne, a disposé dans l'emballage final de quatre rivaux avec lesquelles elle avait mené en tête de la course depuis le départ. Sur la ligne, la Soviétique Biala Tsauane a concédé deux longueurs, battant d'un boyau la Néerlandaise

Keeite Van Oosten pour la médaille d'argent.

Après l'arrivée, Geneviève Gambillon a confié ses premières impressions après la reconquête de la "toison irisée": "J'ai fait le sprint de loin comme à Gap. Je crois que les autres ont fait l'erreur de mettre un braquet trop grand pour le sprint. Moi, j'ai mis un 52 x 16. Ça pouvait marcher, comme ça pouvait se retourner contre moi".

Cette victoire de Mlle Gambillon à Montréal rappelle en effet celle qu'elle avait obtenue à Gap, avec une arrivée au sommet d'une légère côte: elle avait alors battu les Soviétiques Ludmilla Zadoro Jnaia et

Anna Konkina. La nouvelle championne du monde a poursuivi: "Je n'ai pas trouvé le circuit trop difficile, mais je ne savais pas trop où j'en étais de ma forme car je n'ai repris le vélo qu'en mai. Alors, je suis restée un peu sur la réserve. L'année dernière, j'ai trop couru. J'ai fait plus de 50 courses. A la fin juillet, je n'avais plus de plaisir à courir. Je n'avais plus de hargne, plus envie de me battre. C'est pour ça que cette année j'en ai fait moins et ça a payé".

Les 38 concurrentes de ce championnat du monde dames avaient à effectuer cinq tours du circuit du Mont-Royal, tour-

menté et vallonné. Si 30 d'entre elles ont passé la ligne d'arrivée, il s'est avéré dès le départ que la victoire se disputerait entre neuf "gros bras" seulement.

Mlle Gambillon a attaqué dès les premiers kilomètres, et s'est échappée en compagnie de trois Soviétiques, deux Belges, deux Néerlandaises et la Britannique Beryl Burton, dont la longévité en matière de cyclisme n'a d'égale que celle du Français Raymond Poulidor.

La championne en titre, la Belge Nicole Van Den Broeck, était alors toujours présente, mais elle craquait au bout de trois tours, ainsi que la Néerlandaise Willy Kwantes et les Soviétiques Valentina Kuzmetsova et Valentina Rebrovskaia.

A partir de là, le quintet de pointe n'a cessé de se détacher devant le reste du peloton.

Dans le dernier tour, Mme Burton, deux fois championne du monde et maintenant âgée de 37 ans, a tenté à plusieurs reprises — en vain — de se dégager, sachant que ses possibilités au sprint étaient pratiquement nulles.

On s'attendait en fait à un sprint lancé par la Belge Mariette Laenen, qui possède une redoutable pointe de vitesse.

Mais, dans la descente de l'Université précédant la ligne d'arrivée, Mlle Gambillon s'est installée en tête et était en tête dans les 200 derniers mètres en légère montée vers le but.

Classement du championnat du monde: Voici le classement du championnat du monde sur route dames, disputé samedi à Montréal:

1. Janusz Kowalski Pologne: 4:43.10
2. Ryszard Szurkowski Pologne: même temps.
3. Michel Kuhn Suisse: même temps.
4. Stanislaw Szozda Pologne: même temps.
5. Peter Weibel All de l'Ouest: même temps.
6. Valeri Chaplygin URSS: même temps.
7. Henning Jorgensen Danemark: même temps.
8. Alexander Gusuaknikov URSS: même temps.
9. Sven Ake Nilsson Suède: même temps.
10. Vittorio Algeria Italie: même temps.

1. Geneviève Gambillon, France, les 60 kilomètres en une heure 47 minutes, 36 secondes.
2. Biala Tsauane URSS, même temps.
3. Keeite Van Oosten Pays-Bas, m.t.
4. Mariette Laenen, Belgique, m.t.
5. Beryl Burton, G.-B. m.t.
6. Valentina Rebrovskaia URSS: 1.50.37
7. Willy Kwantes Pays-Bas: m.t.
8. Nicole Van Den Broeck, Belgique: m.t.
9. Valentina Kuzmetsova, URSS: m.t.
10. Christiane Goemine, Belgique: 1.51.53

Le Polonais Kowalski gagne le championnat cycliste du monde, pour les amateurs

MONTREAL PC — Le Polonais Janusz Kowalski a remporté samedi la médaille d'or du championnat du monde, amateurs sur route, dans le cadre des championnats mondiaux de cyclisme qui se déroulent à Montréal, en franchissant la distance des 175 kilomètres du parcours en quatre heures, 43 minutes et dix secondes.

Son coéquipier Rizard Szurkowski, champion l'an dernier sur route pour amateurs, a pris la deuxième place et remporté la médaille d'argent et le Suisse Mico Kuhn a terminé en troisième place, méritant le bronze. Moins de la moitié des 172 coureurs qui avaient pris le départ ont terminé la course.

Le Québécois Robert Van Den Eynde fut le seul des six Canadiens qui avaient pris le départ à terminer la rude épreuve. Il a terminé en 62e place. Il a complété le trajet en quatre heures, 43 minutes et dix secondes.

Seulement 67 des 172 coureurs qui avaient pris le départ ont par ailleurs complété l'épreuve.

L'arrivée s'est disputée entre 14 coureurs. Kowalski a battu son compatriote Szurkowski dans le sprint final, donnant ainsi à la Pologne son se-

cond double dans ces épreuves. Les échappés étaient partis après 139 kilomètres de course, soit avec moins de trois tours à parcourir, après que la première échappée, menée par l'Espagnol Enrique Martinez, ait été rejointe. Les 14 hommes sont arrivés avec 20 secondes d'avance sur un peloton étiré, qui commençait à se désintégrer sous l'effet des nombreuses côtes du circuit.

"Heureusement que Szurkowski était à mes côtés à la fin de la course", a déclaré Kowalski, après la dure épreuve. "En courant ainsi ensemble, il nous fut plus facile de tenir à distance les autres coureurs," a-t-il ajouté.

On avait dit que le parcours était difficile et c'est après quelques tours seulement que les coureurs ont commencé à abandonner. Après six tours en effet, pas moins de 12 coureurs avaient abandonné, étant épuisés, et un tour plus tard, pas moins de 20 cyclistes avaient lâché.

A la fin de l'épreuve d'environ 110 milles, 105 coureurs avaient abandonné parce qu'ils étaient trop loin des meneurs ou trop fatigués.

Au classement par équipe, après cette épreuve, l'Union sovié-

que est toujours en tête avec trois médailles d'or, cinq d'argent et une de bronze, suivie par les Pays-Bas qui ont remporté deux médailles d'or, une d'argent et trois de bronze. L'Italie est en troisième position avec deux médailles d'argent et deux autres de bronze. Aujourd'hui dimanche, pas moins de 70 coureurs de 15 pays différents participeront à l'épreuve de route pour professionnels. La police a estimé à 65,000 personnes le nombre des spectateurs qui ont vu la course, samedi.

Voici le classement de l'épreuve route pour amateurs:

- CLASSEMENT
1. Janusz Kowalski Pologne: 4:43.10
 2. Ryszard Szurkowski Pologne: même temps.
 3. Michel Kuhn Suisse: même temps.
 4. Stanislaw Szozda Pologne: même temps.
 5. Peter Weibel All de l'Ouest: même temps.
 6. Valeri Chaplygin URSS: même temps.
 7. Henning Jorgensen Danemark: même temps.
 8. Alexander Gusuaknikov URSS: même temps.
 9. Sven Ake Nilsson Suède: même temps.
 10. Vittorio Algeria Italie: même temps.

Driessen. Les Reds ont marqué un troisième point dans la troisième reprise, grâce à un double de Bench dans la gauche, un retrait à l'avant champ et un autre simple de Geronimo. Les Expos ont égalé les chances dans la cinquième manche lorsque Steve Rogers, après deux retraits, a réussi un simple, Ron Hunt un double pour un point, et Tim Foli un autre simple qui faisait compter Hunt. Une erreur de Pepe Frias des Expos, en huitième manche, avait permis aux Reds de reprendre les devants dans la rencontre, 4-3. Les Expos de-

vaient cependant égalé une fois de plus les chances dans cette huitième manche, Hal Breen frappant un simple après que Ron Hunt eût réussi un double.

Don Gullett a remporté la victoire, sa 15e de la saison contre huit revers et Steve Rogers a subi la défaite, sa 17e de la campagne contre 12 gains.

Cincinnati 201 000 012-6 13 2
Montréal 010 020 010-4 8 1
Gullett et Bench: Rogers, Taylor 9 et Fole: G: Gullett, 15-8. P: Rogers, 12-17.

Poignardé à un match de football

BLACKPOOL, Angleterre (AP) — Un jeune supporter a été tué à coups de couteau au cours des violences qui ont émaillé, samedi, le match de football opposant les clubs de 2ème division Blackpool et Bolton Wanderers.

La victime, qui venait apparemment de Bolton pour soutenir son club, a succombé peu après son admission à l'hôpital.

La plupart des 15,000

spectateurs qui assistaient à la rencontre ont dû subir un contrôle d'identité avant d'être autorisés à quitter le stade.

Ce décès est apparemment le premier qui survienne au cours de telles violences en Grande-Bretagne, où les bagarres se font de plus en plus nombreuses dans les rencontres sportives depuis ces deux dernières saisons.

Des incidents ont également été signalés dans

trois autres villes où se déroulaient des matches de football. A Portsmouth, un policier a été blessé alors qu'il tentait de séparer des spectateurs qui en venaient aux mains. A Cannadice, en Ecosse, plusieurs arrestations ont été opérées à la suite d'une bagarre avant la rencontre Celtic-Dundee.

A Leeds enfin, dix supporters ont été interpellés pour des raisons identiques.

le CASCADE

a le sens de l'économie

Le chauffe-eau électrique Cascade jouit d'une grande popularité auprès des familles québécoises. Il y a de bonnes raisons à cela.

D'abord, le Cascade utilise une énergie propre, sûre et puis: c'est un produit de chez nous.

Enfin, la cuve vitrifiée du Cascade, qui porte une garantie de dix ans, est enveloppée de laine minérale isolante.

Les pertes de chaleur s'en trouvent réduites et votre eau reste chaude plus longtemps, ce qui limite votre consommation d'électricité.

Alors, pourquoi gaspiller de l'énergie quand il existe un chauffe-eau... qui a le sens de l'économie.

Cascade

On est HydrQuébécois

Samedi soir Les Expos battus à la 9e

MONTREAL (PA) — Des simples de Tony Perez et Cesar Geronimo en neuvième manche ont produit deux points et les Reds de Cincinnati ont remporté samedi une victoire de 6-4 aux dépens des Expos de Montréal, dans la Ligue Nationale de baseball.

Pete Rose a commencé cette neuvième reprise en obtenant un simple et Joe Morgan a obtenu après lui un but sur balles. Après que Johnny Bench eût frappé un ballon, Perez a produit le point qui donnait l'avance aux siens dans le match, en réussissant un simple. Morgan a ensuite

été retiré au marbre sur un roulant de Darrel Chaney et Geronimo a réussi un autre simple, poussant Perez au marbre, et obtenant son quatrième point produit de la rencontre.

Les Reds avaient pris les devants dans le match dès la première manche lorsque Geronimo a réussi un double qui faisait compter Pete Rose — ce dernier avait réussi un double et Joe Morgan avait obtenu un but sur balles. Les Expos ont réussi leur premier point à la deuxième manche grâce à une erreur du joueur de troisième-but des Reds, Dan

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$2.00
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
AGATE	20¢
1 POUCE X COL	\$2.80
(cartes d'affaires)	\$6.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$15.00
AVIS DE DÉCES	\$6.00
REMERCIEMENTS	\$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1-PROPRIETES A VENDRE

523, RUE FRECHETTE: bungalow 1973, brique, 5 1/2 pièces, porte-patio, tapis, garage au sous-sol, aucune peinture extérieure. IMM. TANGUAY, courtier, 372-4666. (235-236 - 9331)

GRANBY: Cottage en brique et bois, 6 pièces, terrain mesurant 80 x 100. M.L.S. Venez visiter, faites une offre. André Loiselle 469-2711 ou 348-6831. IMM. WESTGATE, COURTIER. (238-10107)

WATERLOO: Maison à revenus 6 logis, bons revenus. Faites une offre. (M.L.S.) Appelez André Loiselle, 469-2711 ou 348-6831. IMM. WESTGATE, COURTIER. (238-10107)

MAISON neuve split level, 4 chambres à coucher, 3 salles de bains, salon, salle à diner, cuisine, salle de jeu, foyer, garage double, terrain boisé, 21,000 pi. ca. Situé 5, Quévillon dans le canton. Tapis, fixtures électriques au choix. Prix à discuter. Tél.: 378-2780. (235-239 - 9988)

COWANSVILLE: magnifique résidence, 7 pièces, site tranquille, joli salon, cuisine moderne avec dinette, 3 chambres à coucher, salle de jeu, abri d'auto. Sur splendide terrain paysagé. Il faut voir pour apprécier. SHERBROOKE TRUST, courtier, 563-4017. Earl W. Davis, 842-2745 et Huguette Planché, 567-6156, agents. (232-238 - 9942)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

IMMEUBLES WESTGATE COURTIER

Tél.: 348-6831 ou 648-6681
● COWANSVILLE: superbe split level, brique et pierre, 3 foyers, 4 chambres, garage, 2 salons, terrain aménagé. (M.L.S.) Marie-Paule Lizotte, 263-4988.
● COWANSVILLE: bungalow en bordure de l'eau à 2 pas de la polyvalente, 2 foyers, grand terrain. (M.L.S.) Marie-Paule Lizotte, 263-4988.
● DUNHAM: ferme 75 acres, terrain accidenté, située entre Dunham et Sutton. (M.L.S.) Marie-Paule Lizotte, 263-4988.
● SUTTON: maison brique, plus logis, grand terrain, idéal pour skieur. Le tout meublé. (M.L.S.) Marie-Paule Lizotte, 263-4988.
● COWANSVILLE: duplex jumelé, déclin d'amiante, très bonne occasion de devenir propriétaire à l'aide d'un revenu additionnel. (M.L.S.) Marie-Paule Lizotte, 263-4988.
● ADAMSVILLE: camping 8 1/2 acres, situé en bordure de la rivière Yamaska, pouvant accommoder une centaine de familles. (M.L.S.) Marie-Paule Lizotte, 263-4988.
● BROMONT: devenez propriétaire d'une maison qui peut combler votre famille dans la ville où se tiendra les concours hippiques pour les jeux olympiques de 1976, située à quelques pas de golf et du ski. (M.L.S.) Marie-Paule Lizotte, 263-4988. Les personnes voulant vendre leur ferme comptant, appelez Marie-Paule Lizotte, 263-4988 ou IMM. WESTGATE, courtier 348-6831 ou 658-6681. (235-236 - 10097)

A VENDRE bungalow dans nouveau développement, construction 3 ans, sous-sol fini, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, \$27,000. Prix et conditions à discuter. Tél.: après 7 h p.m. à 378-5033, sur semaine et fin de semaine, toute la journée. (235-241 - 10065)

A VENDRE: à Valcourt, 3 milles du village, Érablière 25 acres, 1/2 mille le long du chemin, pouvant entailler 3,000 saissesaux. Très beau site pour camping ou partie de sucre, également maison neuve en brique avec terrain 200' x 150', au même endroit. Tél.: 549-2322. (229-238 - 9818)

A VENDRE bungalow avec garage, situé dans le haut de la ville de Granby, place résidentielle, construction 11 ans. Sous-sol fini, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain. Piscine extérieure comprise. Prix \$40,000. Tél.: 372-3515. (235-243 - 10090)

EMPLACEMENT de 3 arpents à 2 milles de Granby, comprenant: bungalow brique et granite 30' x 45', construit en 1973. Prix \$25,000. Tél.: 378-6808, l'avant-midi. (235-236 - 10092)

2 BUNGALOWS de 5 1/2 pièces, en brique, construction récente. Une maison avec foyer et l'autre avec revenu d'un 3 pièces. Prix \$32,000, chacun. Situés 88 et 82, rue Bourgeois. Pour informations: Norbert Parent, entrepreneur en construction. Tél.: 378-1389. (219-247 - 9421)

A VENDRE maison neuve de 4 1/2 pièces, libre immédiatement et érablière. Située à 3 milles de Valcourt. Tél.: 548-2470. (232-246 - 9886)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 7 logis à prix très intéressant, bâtie en 1974. Conditions faciles. AUSAI maison de 6 logis de 4 ans avec système de chauffage électrique, ainsi que châssis aluminium et grand terrain. Porcherie avec 75 truites ainsi 75 à 90 cochons, avec maison de 2 logis, très beau terrain. AVONS aussi un logis de 5 pièces, 140, rue Sherbrooke. S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140, rue Sherbrooke. Tél.: 372-3975. (232-236 - 9872)

MAISON à vendre de 5 pièces, terrain boisé 150' x 134'. Construction neuve. Tél.: 378-1671. (212-239 - 9211)

GRANBY: bungalow 6 pièces, bien situé, endroit paisible. Toute offre raisonnable acceptée. Cause de vente: transfert. (235-236 - 10094)

IMMEUBLES WESTGATE, courtier. A. Loiselle: 469-2711 (235-236 - 9979)

2-PROPRIETES A LOUER
A LOUER bâtisse 50' x 65', pouvant servir d'usine, local ou autres utilis. Tél.: 378-3636 ou 372-8807. (235-236 - 10094)

4-PROPRIETES A REVENUS A VENDRE
A VENDRE 7 et 12 logements neufs, très modernes, complètement loués. Profit net 19%. Situés 308, Bouchard et 329, Desjardins, 3 1/2 et 4 1/2. S'adresser: 378-3646 ou (514) 279-3655. (236-264 - 10130)

A VENDRE maison à revenus en brique, située rue Ottawa à Granby, 1 grand logis de 2 1/2 pièces, meubles, chauffés, éclairés, tapis. Revenu annuel \$8,150. Prix \$43,000. Tél.: 378-3297. (236-238 - 10051)

PROPRIETE à revenus à vendre. Nouvelle administration très moderne, comprenant loyers meublés et non meublés. Située près des Galeries Granby. Très bon chiffre d'affaires. Tél.: 379-5230, après 6 h p.m. (228-243 - 9629)

5-PROPRIETES DEMANDEES
DEMANDE bungalow immédiatement à Granby. S'adresser: C.P. 42, Farnham. (234-236 - 10042)

BESOIN de bungalows, et propriétés à revenus. Commerces, possédés acheteurs sérieux. S'adresser: IMMUEBLES WESTGATE, courtier. A. Loiselle, 469-2711 Système M.L.S. (9918)

7-COMMERCE A VENDRE
SALON de coiffure à vendre, situé centre-ville. Pour informations, tél.: 372-4504, après 6 h p.m. (233-238 - 9999)

10-TERRAINS A VENDRE
TERRAIN 200' x 900', avec petite rivière. Prix \$3,000. Tél.: 372-8192, entre 5 h et 8 h p.m. (233-238 - 9962)

A BROMONT: rue André, terrain de 79' x 120', bien situé, boisé et rivière à proximité. Prix \$1,600. Si payer comptant \$1,500. Tél.: 378-6606. (235-238 - 10087)

AU DOMAINE Joyeux: à vendre beau terrain boisé de 55' x 112', avec petit chalet 12' x 12', été-hiver. Prix \$2,500. Inf.: 378-2031, entre 4 h et 6 h p.m. (235-238 - 10080)

TERRASSE BELLEVUE MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby, Grands terrains de 80' x 125' et plus. ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ - Pas d'acompte J.-P. RACINE INC. (221-249 - 9525)

11-TERRES, FERMES A VENDRE
DESIRE acheter du propriétaire ferme abandonnée, minimum 100 acres, dans les Cantons de l'Est. AUSAI achèterais ferme avec roulant et bâtiments. S.V.P. répondre en envoyant les détails à: Casier 2912, La Voix de l'Est, Granby, P.Q. (212-239 - 9214)

12-CHALET A VENDRE
AUBAINE ! CHALET à vendre, 4 saisons, près de Venise en Québec, 4 1/2 pièces meublées, grande terrasse, piscine et fleuve à proximité. \$6,000. Tél.: 372-4949. (235-236 - 10085)

A VENDRE petit chalet 10' x 14' avec grand terrain au Domaine Joyeux, \$2,495. Termes faciles. AUSAI chalet 24' x 10', \$3,895. Faites vos termes. Tél.: 772-2002. (232-238 - 9922)

CHALET à vendre fini hiver, situé à Farnham. Tél.: 378-5517. (234-236 - 10025)

A VENDRE chalet et maison situés sur le même terrain près de Milton. Vendrais \$9,500. Montant comptant à discuter. S'ad.: 378-3257. (232-236 - 9897)

14-APPARTEMENTS A LOUER
ATTENTION JEUNES MARIÉS DE très beaux appartements de 3 1/2 pièces, situés rues Bourgeois et Groulx, complètement neufs, chauffés, meublés, éclairés, taxe d'eau payée et piscine chauffée extérieure. Libres immédiatement et réservations pour août, septembre, octobre. S'adresser: 433, rue Laurier 372-9443 OU 193, Groulx, no 13 378-7423 (211-238 - 9184)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, ultra-moderne, libre immédiatement. \$130, par mois. Situé rue Denison ouest près Robinson. Tél.: 378-4651. (235-241 - 10070)

APP. 2 pièces plus grand solarium, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, très propre. Situé près centre Plaza. S'adresser: 405, St-Jacques. Tél.: 378-7774. (235-236 - 10071)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de lavage, service de concierge, antenne TV. Tél.: 469-3056 ou 469-3856. (235-236 - 10073)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, buanderie gratuite, porte-patio avec vue sur le lac Boivin. Site résidentiel, libre le 1er septembre. Location à la semaine ou au mois. Tél.: 372-3587. (235-241 - 10066)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de bains céramique, service de buanderie. Stationnement entretenu. Situé à 100 St-Hubert et 359 boulevard. Libre le 1er sept. S'ad.: 372-5727 (238-243 - 10118)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, chauffés, éclairés, meublés, tapis. Stationnement et entrée privée. Tél.: jour, 378-4666; soir, 372-1457. (232-260 - 9937)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, ménage fait à neuf, sortie privée, (près des écoles). Pour informations: 372-5396. (236-243 - 10145)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, terrain de stationnement. Tél.: 372-5057. (234-236 - 10023)

APP. modernes de 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, balcon, buanderie, grand stationnement. Situés centre-ville. Libres immédiatement. Prix \$25, \$30, et \$35, par semaine. Inf.: 378-9198 de 5 h à 10 h p.m. (227-236 - 9735)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, laveuse-sécheuse, câble TV, prix \$25, par semaine. Situé près des écoles Ste-Marie et St-Eugène. Libre le 1er septembre. Tél.: 378-7164. (234-236 - 10043)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. A l'épreuve du feu. Tél.: 372-5888. (220-248 - 9533)

APP. 2 1/2 pièces, entièrement meublé, chauffé, éclairé, avec stationnement compris. Situé centre-ville. Tél.: 372-4318. (233-239 - 9976)

APP. 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé de style colonial. Tapis mur à mur

73-ANIMAUX A VENDRE

GRAND Danois fauve à vendre (oreilles taillées) enregistré, 6 K.C. vacciné, éverés, santé garantie par le vétérinaire de votre choix. Pour informations: Guy Bertrand, 163 Ch. Payne, Granby Tél.: 372-0699 après 5 h p.m.

(234-236-10032)

CHEVAL PUR-SANG A VENDRE

Jeune cheval APPALOOSA, idéal pour amateur de chevaux. Laisserais à très bon prix.

Tél.: 372-2342 (234-236-8195)

74-DIVERS

RAMASSER votre provision de maïs sucré à 45c la douzaine. Concombres "Pickles", 15c la livre.

S'adresser: Alexis Morin, 8 Papineau, St-Paul Abbotford.

(235-236-10089)

HOMME voyagerait avec personne faisant le trajet Granby-Montréal tous les jours, le matin et le soir.

Départ devra être vers 6h30 a.m. Tél.: 372-9040

(236-241-10142)

SI COMME MOI tu te sens seul parmi le monde qui t'entoure, je t'invite amicalement à m'écrire à: C.P. 1291, Mariville, Rouville, P.Q.

(238-243-10112)

St-Césaire

1-PROPRIETE A VENDRE

MAISON canadienne rénovée, meublée, terrain 200 x 225. Au bord de la rivière \$20,000. Tél.: 469-3191 soir 469-2169

(234-236-10030)

14-APPARTEMENTS A LOUER

APP à louer, meublée, chauffée, éclairée, libre immédiatement. Appelez à 469-3403 [sur l'heure du dîner ou après 5 h p.m.]

(236-239-10129)

OFFRES D'EMPLOI

MACHINISTES — OPÉRATEURS DE MACHINE INSPECTEURS

requis immédiatement Salaire en accord avec l'expérience.

S'adresser: **SPACE RESEARCH CORP. QUEBEC INC.** C.P. 90, MANSONVILLE, P.Q. Tél.: (514) 292-3311 (228-236-9815)

HOMME DEMANDÉ POUR TRAVAIL

DANS MERCIERIE POUR HOMME

Avec ou sans expérience. Salaire selon qualification. Pour de plus amples renseignements, communiquez à:

TÉL.: 372-7755 (233-236-10002)

La CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre

MOTS CROISÉS

PROBLEME 2823

1 COURRIER AMOS
2 PRIÈRES AUE
3 MISTRES ELIAS
4 M EC TIVERA S
5 IL EMPRISES
6 TIR FAIRIS AD
7 AVEC R RAVE
8 IRANDE ARS
9 KELL OMC TU
10 E VERMIER RU
11 SEREMADES R
12 VISAGE EAUZE

PROBLEME 2824

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

HORIZONTALEMENT

- Partie submergée d'un navire (pl.). - Foyer de la cheminée.
- Art de la navigation sur mer. - Tribu sauvage.
- Inscriptions. - Saison.
- Unique en son genre. - Savants.
- Du verbe mettre. - Estonie. - 365 jours.
- Dieu de la guerre. - De bouche.
- Rosacée épineuse. - Mettre en vente.
- Occasionner. - Administré.
- Petit cube. - Hait.
- Légumineuse. - Mesure chinoise. - Jumelles.
- Os de poisson. - Poss.
- Dialecte. - Non accompagnées.

VERTICALEMENT

- Copains.
- Avant-midi. - Boire avec plaisir.
- Homme très avaré. - Du verbe sentir. - Petite poche.
- Ville des Etats-Unis. - Outil dentelé.
- Se dit d'un corps obtenu par la nitrification. - Terminaison de verbe. - Article.
- Sillons doubles. - Publié.
- Graines (anglais). - Epoque. - Reçu.
- Aussi promptement. - Toi.
- Préf. lat. - Effort pour tirer quelque chose dans une montée. - Moi.
- A un haut degré. - Drap plié.
- Cérémonie. - Vigilants.
- Dans la rose des vents. - Dieu marin. - Article.

16-LOGEMENTS A LOUER

2 logis à louer de 5 pièces à St-Césaire. Prix modique. Aussi app. 2 1/2 pièces meublés situés à St-Césaire. Pour inf. (frais virés) (819) 879-2377

(234-240-10010)

LOGIS 5 1/2 pièces, 2e étage. S'adresser: 1171 rue Versailles, tél.: 469-2375

(234-236-9969)

Waterloo

12-CHALET A VENDRE

A VENDRE chalet meublé au bord au lac Brome. Terrain situé au Lac Bromont et terrain, 56 acres. Situé à Bromont. Tél.: 539-3806

(236-242-10137)

Cowansville

1-PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW NEUF, rue Mercier. Tapis mur à mur, espace lave-vaisselle, foyer, aspirateur central, porte patio, abri d'auto. Hypothèque 10 3/4% premier versement: 1er novembre. Tél.: 263-1921

(233-239-9971)

14-APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS 3 1/2 4 1/2 5 1/2 A LOUER chauffage électrique. Piscines, boisé S'adresser à:

104, Des Bouleaux, app. 5 Cowansville, Tél.: 263-4081

(235-241-10064)

28-FILLES, FEMMES DEMANDEES

FILLES demandées à plein temps pour restaurant. Avec ou sans expérience. Logée si désiré. Tél.: Frelighsburg 298-5208

(235-238-10100)

ENCAN chez M. LEO BRUNELLE GARAGE

695, St-Jacques, Granby SAMEDI 24 AOUT 1974, à 10 h a.m.

SERONT VENDUS: tout l'équipement du garage et l'outillage; équipement de bureau, machine à écrire, caisse enregistreuse, filières, chaises. Seulement pour énumérer quelques pièces: compresseur, 2 machines à pneus, une à balancer les roues; 1 graisseur; machine à faire valves; 3 chargeurs à batteries; 10 leviers à l'huile; 1 pour transmission, 1 pour redresser les frames; 1 gun à l'air, 5 extincteurs, tank à souder; gros enclume; 4 gros étaux; 3 établis de travail; tous les outils à débosser; fusil à peinture; cadrans à enclume; presse-drill; 1 filière; ratchets; outils Sna-Pont; 2 aspirateurs; à système d'aération pour tuyau d'échappement, etc. Il y aura aussi quelques autos à vendre. CAUSE D'ENCAN: Maladie et garage vendu. S'adresser: LEOPOLD PETIT, enc. lic., 178, Paré, Granby, tél. 372-5917.

(232-236-9901)

TERRASSE BELLEVUE

Maison en brique, style colonial 27' x 45', chauffage Novelec, abri d'auto. 6 1/2 pièces. Terrain paysagé de 12.500 pieds et possibilité jusqu'à 22.500 pieds.

Prix: \$31.000. Tél.: 372-3766

(235-236-10086)



NETTOYAGE TAPIS, ET MEUBLES A LA VAPEUR

'L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER' SERVICES: Résidentiel, industriel, commercial lavage de plafonds, murs, vente de tapis, installation

Horner Rug Cleaning A HORNER, propr. 32, LANSDOWNE GRANBY Tél.: 372-5907

"LE CAFIER" PRÉSENTE UN SPÉCIAL

CAFETIÈRE 4 filtres MELITTS ORES (4 tasses) RÉG: \$7.50 Spécial \$6.50 PYREX (6 tasses) RÉG: \$5.99 Spécial \$5.49

AUSSI CHOIX DE NOURRITURE IMPORTÉE 40, rue Principale, Granby, Qué.

CANADIAN CANNERS LIMITED HOMMES et FEMMES DEMANDES

pour ouvrage général de conserverie jusqu'au 1er octobre environ: emplois disponibles sur équipe de jour ou sur équipe de nuit

OUVRAGE FACILE PÉRIODES DE REPOS CAFÉTÉRIA SUR PLACE Réservez votre place IMMÉDIATEMENT, en composant

USINE DE ST-HYACINTHE 773-8067 USINE DE CHAMBLY 658-8717 658-8718

pour discuter des conditions de travail CANADIAN CANNERS LIMITED Fabricants des produits en conserve

AYLMER

(234-236-10013)

VOTRE HOROSCOPE

BULIER du 21 mars au 20 avril. Son climat pour les activités indépendantes, mais ne mêlez pas les sentiments aux affaires. Ne vous laissez pas assombrir par des problèmes insolubles actuellement.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai. Ne brusquez pas les événements et adaptez-vous au mieux à ce qui se présentera. Ne vous heurtez pas à ceux de vos proches qui ont des idées très arrêtées.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin. De passagères difficultés pourraient mettre en jeu votre prestige professionnel. La sincérité s'impose si vous voulez protéger vos affections.

CANCER du 22 juin au 22 juillet. Attention aux étourderies. Soignez votre organisation de travail. Une invitation pourrait amener un voyage, faire naître une amitié.

LION du 23 juillet au 23 août. Réagissez contre toute tendance à surestimer les difficultés créées par vos opposants. Un problème conjugal risque de peser sur votre humeur.

VIERGE du 24 août au 22 sept. Petits écueils à contourner avec diplomatie. Vous saurez guider les autres et favoriser leurs projets.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct. Semaine propice à la solution d'un litige et à la mise en valeur de vos droits. Gains favorisés. La vie extérieure pourrait vous offrir plus d'attrait que le foyer.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov. Tenez-vous en à l'essentiel et ne vous perdez pas dans les détails. Bonne évolution d'une amitié intéressante.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc. Très bonnes inspirations pour les artistes et les créateurs. Ambiance confuse. Ne vous laissez pas impressionner par un entourage nerveux.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv. Une attitude réaliste triomphera des oppositions extérieures. Des concessions intelligentes préserveront une entente sans léser vos intérêts.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév. Peu de bonne volonté autour de vous, mal: bon travail personnel. Changez si vous savez organiser vos heures de détente.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars. Très bonne semaine pour mettre votre prestige professionnel en valeur. Ne cherchez pas à imposer des vues trop personnelles. Composez avec l'entourage.



Parmi les nombreuses attractions à l'exposition nationale canadienne de Toronto, le funambule Jay Cochrane attire chaque jour des milliers de spectateurs. Se servant d'une tige d'acier de 40 livres pour maintenir son équilibre, l'acrobate marche sur une corde à 120 pieds dans les airs.

IMPORTANTÉ COMPAGNIE DE TAPIS

recherche les services d'un ÉLECTRICIEN

Avec expérience dans l'industrie. Travail de jour.

S'il vous plaît, vous présenter en personne:

PEETERS TEXTILE, 677 DOUVILLE, GRANBY, P.Q.

(236-238-10132)

ÉLECTRICIEN

Nous avons besoin d'un électricien possédant une licence "C" minimum pour du travail de nuit de 12h a.m. à 8h a.m. Taux selon licence et compétence plus une prime d'équipe 14* l'heure. Emploi permanent. Généreux avantages sociaux. Pour informations, s'adresser au:

DIRECTEUR DU PERSONNEL INDUSTRIAL FASTENERS LTÉE C.P. 970 MARIVILLE, P.Q. TÉL: 658-8741

(234-236-9961)

À VENDRE

Petite usine de 5,000 p.c. 12' clair, située sur terrain de 30,500 p.c. de superficie, dont 160' de façade x en moyenne 150' de profondeur, avec entrée d'eau spéciale pour gicleurs, entrée électrique et transformateurs pour 550 et transformateur pour réduire au 220, puits artésien. Usine très bien située à Granby, Qué. Prix très raisonnable.

Tél.: 372-6637

LES COUVERTURES ST-CÉSAIRE INC.

COUVREUR GÉNÉRAL GRAVIER et ASPHALTE PEINTURE

- ESTIMÉ GRATUIT
- OUVRAGE GARANTI
- 6 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

FAISONS RÉPARATIONS DE TOITURES À FROID OU À CHAUD-AUSSI TOITURES NEUVES

G.P. 585 ST-CÉSAIRE 469-2989 469-3186

DEMANDE PROGRAMMEUR - ANALYSTE

Système 3 Minimum 3 ans d'expérience pratique ou gradué de CEGEP avec expérience des affaires - Bilingue. Salaire selon qualifications et expérience. S'adresser à:

Bureau du Personnel, Simonds Canada Saw Division, Wallace-Murray Canada Limitée, 80, Avenue Simonds, Granby, Québec. J2G 7Z5 (234-236-10015)

Carrières et Professions

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR SERVICE DU PERSONNEL (GRANBY)

Recherche les services de professeurs pour l'enseignement au secondaire dans la discipline suivante:

- 1 INFIRMIÈRE AUXILIAIRE - (24 périodes) stage milieu hospitalier - (2 périodes) théorie en biologie
- 1 INFIRMIÈRE AUXILIAIRE - (6 périodes) terminologie médicale niveau sec. V, J.-H.-Leclerc - (18 périodes) théorie et stage niveau sec. IV, J.-H.-Leclerc

QUALIFICATION PERTINENTE REQUISE. SALAIRE ET CONDITIONS DE TRAVAIL: Selon la convention collective des enseignants. DÉBUT D'EMPLOI: 1er septembre 1974

Faire parvenir "CURRICULUM VITAE" LE PLUS TÔT POSSIBLE à:

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR a/ du Directeur du personnel, 55, rue Court, Granby, Qué. J2G 5K9 (235-238-10096)

GRANDE VENTE

AU MAGASIN BURLINGTON INDUSTRIES CANADA LIMITÉE

Tout le tissu pour homme: pantalons et vêtements pour homme, réduit de 35% à 50%. Du 23 août au 31 août inclusivement. Le magasin est ouvert du lundi au vendredi de 1h à 5h p.m., le samedi de 9 h a.m. à 1 h p.m.

(236-238-10131)

in memoriam

SAVARIA (Mme Conrad)

A Mariville, le 23 août, est décédée à l'âge de 67 ans, Mme Conrad Savaria, née Françoise Tétrault, demeurant à Mariville. Les funérailles auront lieu lundi, le 26 août; le convoi funèbre partira des salons Delphis Monast et Fils, 1200, rue Dupont, Mariville.

pour se rendre à l'église paroissiale de Mariville, où le service sera célébré à 14 heures 30. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit.

CHOQUETTE (M. Polydor)

A Mariville, le 23 août, est décédé subitement à l'âge de 79 ans 11 mois, M. Polydor Choquette, époux de Anna Breault, demeurant à Mariville. Les funérailles auront lieu lundi, le 26 août; le convoi funèbre partira des salons Delphis Monast et Fils, 600, rue St-Charles, Mariville.

Le défunt laisse dans son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Agnès Mailloix (Laurence), M. et Mme Laurent Choquette (Léonnie Burelle), M. et Mme Normand Mailloix (Thérèse), M. et Mme Normand Choquette (Lise Patenaude), M. et Mme Jean-Marie Choquette (Rolande Bienvenue), M. et Mme Jean-Yves Choquette (Lise Bertrand), M. et Mme Denis Choquette (Monique Pratte), un frère, M. Hermas Choquette, de North Troy, Vt, une soeur, Sr Eva Choquette, de la Présentation de Marie, de Mont-Tremblant, 21 petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

PICARD (M. Hermas)

A Sherbrooke, le 24 août, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Hermas Picard, célibataire, demeurant au 38 ouest, Denison, Granby. Les funérailles auront lieu aujourd'hui. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby

PICARD (M. Hermas)

A Sherbrooke, le 24 août, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Hermas Picard, célibataire, demeurant au 38 ouest, Denison, Granby. Les funérailles auront lieu aujourd'hui. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby

PICARD (M. Hermas)

pour se rendre à l'église Sainte-Famille, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, M. Joseph Picard, de Granby; M. et Mme Henri Picard, de Montréal; M. et Mme René Picard, de Granby; M. Willie Picard, de Granby; Mme veuve Honoré Landry (Bella), de Granby; Mme veuve Georges Picard, de Granby; M. et Mme Almer Saint-Germain (Annette), de Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

LAVALLEE (M. Exis)

A Sherbrooke, le 24 août, est décédé M. Exis Lavallée, époux de feu Berthe Brunelle, demeurant à Bromont. Les funérailles auront lieu aujourd'hui. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby

LAVALLEE (M. Exis)

pour se rendre à l'église Saint-François-Xavier, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. Il laisse dans le deuil ses sœurs, Mme veuve Dorila Côté, de Montréal; Mlle Alexandrine Lavallée, de Montréal; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

RENAUD (M. Francis)

A Granby, le jeudi 22 août, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Francis Renaud, célibataire, demeurant sur la route rurale no 5, à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 26 août. Le convoi funèbre partira du salon funéraire Victor Rochon Enrg, 48, rue Principale Roxton Pond

RENAUD (M. Francis)

pour se rendre à l'église de Roxton Pond, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. Le défunt laisse dans le deuil ses frères et sœurs Mlle Alberte Sorrel (Claire), de Ville-Brossard; M. Delphis Renaud; M. Emile Saint-Jean (Jeanne), et Mme Laurent Paul-Hus (Marguerite), de Roxton Pond; M. et Mme Maurice Renaud, de Montréal; sa belle-sœur, Mme Roméo Renaud, de Montréal; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

MAYNARD (M. Gérard)

A Mariville, le 24 août, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Gérard Maynard, époux de Alice Saint-Jean. Les funérailles auront lieu mercredi, le 28 août. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Delphis Monast & Fils 600, rue Saint-Charles Mariville

MAYNARD (M. Gérard)

pour se rendre à l'église paroissiale de Mariville, où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit. La dépouille sera exposée ce soir, à compter de 7 heures. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures.

DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES

GIRARDOT & MENARD L.TÉE

BUR. 225 PRINCIPALE TÉL: 372-4498

FLEURS

POUR NAISSANCE MARIAGE RÉCEPTIONS MORTALITÉ

GILBERTE LOISELLE

Votre fleuriste

342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

Avant d'acheter votre monument, consultez LES MONUMENTS WATERLOO ENRG.

HENRI ALLAIN, PROP

Monuments en Granit Lettrage Réparations

Tél. 539-2100 ou 539-3075

Waterloo



Pont pivotant heurté

La circulation sur le canal Welland a été complètement interrompue, hier, après qu'un caboteur eut heurté et endommagé un pont basculant, près de Port Robinson, à cinq milles de Welland en Ontario. Un porte-parole de la Voie maritime du Saint-Laurent a déclaré que l'accident est le pire jamais survenu dans le canal. Il a estimé les dommages à quelques millions de dollars. Deux personnes ont dû être hospitalisées, souffrant l'une de blessures au dos, l'autre d'un violent choc nerveux. Le porte-parole de la Voie a raconté que le caboteur Steelton, propriété de la Bethlehem Steel Corp., de Buffalo, avait frappé le pont vers 16 h 20, hier après-midi. Le bâtiment transportait de l'acier depuis Contrecoeur, au Québec, jusqu'à Buffalo.

Israël déclenche un important exercice de mobilisation générale

TEL AVIV Reuter — Une série de messages codés diffusés sur la radio israélienne a déclenché dimanche l'exercice de mobilisation le plus important que le pays ait connu.

"L'amour des nations", "Une paire de souliers", "Aube", "Trous et fissures": chacun des messages appelait une unité de combat ou ordonnait la mise en service de véhicules civils.

Un avion a survolé Tel Aviv, lançant des tracts indiquant le début de l'exercice et le nom de code des unités qui y participent. Aux coins des rues, les gens s'attoupaient autour des transistors, attendant d'être appelés. Dès qu'ils l'étaient, ils se hâtaient de rejoindre leurs unités et la ville était embouteillée par les nombreuses voitures des réservistes.

La radio demandait aux personnes ne participant pas à l'exercice de contribuer au transport des réservistes et de prendre les soldats qui faisaient de l'auto-stop sur la route.

Manoeuvres Les manoeuvres, qui dureront 24 heures, ont pour but de remettre au point le système de mo-

Rockefeller président en 1980?

SEAL HARBOR, Maine (AP) — M. Nelson Rockefeller refuse d'admettre que l'acceptation de la vice-présidence, à 66 ans, met un terme à ses espoirs d'entrer un jour à la Maison-Blanche.

Mais il a déclaré vendredi, au cours de sa deuxième conférence de presse depuis sa nomination, que les spéculations politiques concernant 1976 et 1980 étaient "totalement déplacées", considérant les énormes problèmes auxquels les États-Unis doivent faire face.

A la question d'un journaliste, lui demandant s'il pensait qu'il serait trop âgé pour se présenter à la présidence en 1980, alors que M. Ford ne pourra pas solliciter de nouveau mandat, il a répondu: "Avez-vous entendu parler de Golda Meir? De Konrad Adenauer? Je les ai bien connus. De grandes personnalités."

Mme Meir a quitté la tête du gouvernement israélien l'année dernière. Elle avait 71 ans. Le Dr Adenauer fut chancelier ouest-allemand à plus de 80 ans.

Dans l'entourage de M. Rockefeller, on a affirmé que celui-ci ne se présenterait pas contre le président Ford, en 1976.

La Superfrancofête n'est plus que le souvenir d'une grande réussite

par Pierre BELLEMARE

QUEBEC (PC) — C'était un peu triste dimanche dans les rues de Québec. C'était le lendemain de la veille. Les "superfrancofêtards" n'étaient plus sur les Plaines d'Abraham, ni dans le quartier latin. Ils se remettaient de leur soirée d'adieu, du spectacle "international" donné samedi soir sur la grande scène des Plaines devant au moins 100.000 personnes, selon le chiffre de la Sûreté du Québec.

La vie québécoise ne battait plus au son des tamtams africains.

Le jardin Grande-Allée, adjacents au parlement, est devenu désertique.

Les fonctionnaires vont s'ennuyer cette semaine, habitués qu'ils étaient depuis douze jours à assister à divers spectacles à l'heure du lunch.

Sur le campus de l'université Laval, quelques étudiants revivaient dans leur esprit les bons moments de la "superfrancofête", en sirotant une bière au soleil. Le campus était le cœur de la superfrancofête, avec sa discothèque sa cafétéria, son atelier, son pavillon des sports et d'éducation physique et ses autres pavillons, qui abritaient les 1.600 participants du Festival international de la jeunesse.

Ombre au tableau La Société d'accueil.

dont le président est Me Richard Drouin, n'a eu que douze mois pour préparer ce happening francophone, mais elle s'est très bien tirée d'affaires.

Il n'y a eu pratiquement aucune plainte sur le plan de l'organisation. Tout a fonctionné sur des roulettes. Les participants ont aussi été impressionnés par le public québécois. Il a suivi les activités du festival avec un intérêt "superfrancofêtard".

Les organisateurs étaient pourtant méfiants après la cérémonie d'ouverture du 13 août, devant le parlement québécois. Les premiers ministres Trudeau et Bourassa se sont faits chahuter par des manifestants québécois, en présence de tous les participants, qui ne comprenaient pas, dans l'ensemble, ce qui se passait.

Deux autres faits à signaler: le retrait de la pièce "les Nègres", suite

à la défection de huit comédiens africains et la "fuite" du Dahomey deux jours avant la fin du festival, sous prétexte que l'oeuvre théâtrale que ce pays africain devait présenter aurait été censurée.

Afrique-Québec

Toutefois, ce festival est une grande réussite, surtout si l'on tient compte du fait que c'était une expérience toute nouvelle.

Les quelques accrochages, selon l'avis de plusieurs, sont dus à un manque de collaboration entre la Société d'accueil, l'Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones le gouvernement canadien et celui du Québec.

Le spectacle national du Canada, au fait, a fait couler beaucoup d'encre. Le public a applaudi énergiquement sur les Plaines, mais les criti-

ques ont quand même été très mauvaises.

Ce qui se dégage principalement de ce grand happening c'est sûrement cette espèce de mariage naturel entre Africains et Québécois, qui dansaient sur les mêmes rythmes, endiablés, à la cadence des tamtams.

Des familles de la Beauce, notamment, "s'arrachaient" littéralement les participants africains qui sont allés leur rendre visite au cours du festival, pour casser la croûte ensemble. Les 25 délégations ont ainsi été accueillies dans des villes du Québec. C'était une activité en marge du festival.

Athlétisme

Il y a aussi le volet sportif de la superfrancofête. On évalue à 15.000 le nombre de personnes qui ont assisté, l'autre week-end, aux compétitions d'athlétisme.

Un journaliste français observait qu'il n'est pas sain d'allier culture et athlétisme, comme on l'a fait sur le campus Laval, et ce pour une raison bien simple: les athlètes préfèrent "superfrancofêter" plutôt que de s'entraîner sérieusement.

Ce journaliste estime qu'il faudrait à l'avenir, imposer une certaine discipline aux athlètes. Pour leur rendre la chose plus facile, il serait bon de les regrouper sous un même toit, assez loin des tamtams qui résonnaient une bonne partie de la nuit à Laval.

Ce sont ces petits détails que l'Agence va étudier à sa prochaine assemblée générale. On va profiter de l'expérience de Québec pour préparer le deuxième festival. Il aura lieu dans trois ou quatre ans et il y a présentement trois pays-candidats, selon M. Dan Dicko, secrétaire général de l'Agence.

Les tarifs aériens subiront une autre augmentation en novembre

GENEVE (AFP) — Une nouvelle augmentation du tarif passager sur les lignes aériennes régulières desservant l'Atlantique-Nord interviendra le 1er novembre prochain, a annoncé l'IATA Association internationale de transports aériens samedi, à Genève. Ce tarif, adopté par la récente conférence de Montreux, relève le prix du billet individuel le plus bas existant jusqu'ici. Excursion 22-45 jours — d'environ 20 pour cent, alors que le billet de première classe n'augmentera que de sept pour cent.

Ombre au tableau La Société d'accueil.

Le prix du billet Apex Londres-New York retour, sera de 313 dollars en hiver. Ce prix doit se comparer avec celui du billet excursion qui sera de 374 dollars, alors qu'il est aujourd'hui de 299 dollars.

Le fait nouveau, selon les dirigeants de l'IATA, est que le prix Apex sera lié au prix minimum demandé sur l'Atlantique-Nord par les compagnies charter. Selon les saisons, le prix Apex des compagnies régulières sera, sur l'Atlantique-Nord, supérieur de 40 à 80 dollars au prix minimum charter. Le prix charter en hiver devra être de 267 dollars. Les compagnies charter doivent d'ici la fin septembre adopter leur prix minimum.

C'est à la suite de l'augmentation considérable du coût du carburant — le kérosène est passé de 11 cents américains à 40 cents le gallon —

qu'un accord fondé sur une relation entre le prix minimum des passagers sur les lignes régulières et celui pratiqué par les compagnies charter a été rendu possible. Selon les experts, les sociétés de transports à la demande souffrent encore plus que les lignes régulières de la hausse du prix du carburant. Cette dernière a coûté jusqu'ici 800 millions de dollars aux compagnies aériennes régulières, qui malgré plusieurs hausses de ta-

rif, n'ont pas réussi à récupérer ces pertes.

D'autres mesures sont envisagées par les dirigeants de l'IATA pour économiser le carburant: réduction du nombre des appareils desservant la même destination, afin d'améliorer le coefficient de remplissage, raccourcissement des trajets réels effectués, suppression autant que possible des retards apportés par l'encombrement des grands aéroports à l'atterrissage.

Pétrolier échoué

NEW YORK (Reuter) — Un pétrolier libérien de 35.000 tonnes, "l'Aeolus", s'est échoué en pleine charge par 14 mètres de fond devant le port de New York.

Le capitaine et quelques-uns des 41 membres d'équipage sont restés à bord. Les premières indications avaient fait croire qu'un incendie s'était déclaré à bord à la suite

d'une explosion dans la salle des machines. Les sauveteurs montés à bord n'ont trouvé aucune trace de sinistre.

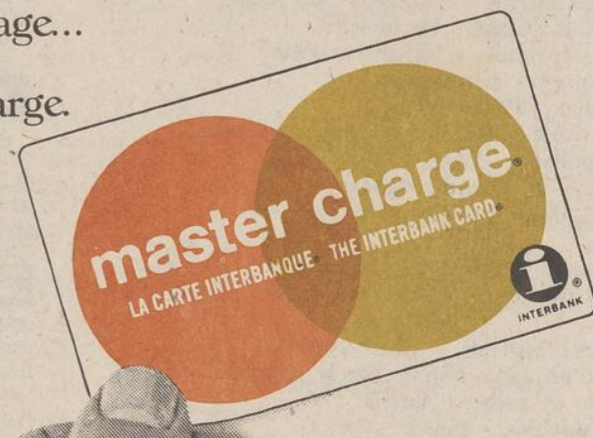
Il semble que l'"Aeolus" ait simplement commencé à faire eau et se soit lentement enfoncé peu avant minuit samedi. Le repos maintenant sur le fond, mais l'eau n'est qu'à un mètre au-dessus de sa ligne de flottaison.

C'est moi qui te le dis. Ça fait quelque chose d'être accrédité. Avoir sa carte Master Charge, c'est comme être en forme: ça rend sûr de soi.



La valeur d'une carte de crédit, c'est son utilité. Or la carte Master Charge est la plus reconnue au monde. Carte d'achat, carte d'argent, carte repas, carte bon temps, carte voyage, carte dépannage... c'est la carte maîtresse. Portez la carte utile entre toutes: Master Charge. Facile à obtenir, elle ne coûte rien.

La carte maîtresse.



REÇU LE
27 AOÛT 1974
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC

banque provinciale
 La Première Banque Canadienne
 Banque de Montréal